NUMÉRO 413

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 15 novembre 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



Resserrement des relations de coopération entre le Laos et le Bénin

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

M.A - 60 Aircraft

(Modern Art 60)



MA 60 Aircraft

Manufacturer : Xi' an Aircraft company of China aviation Industry (AVICI)

Power Plant System

- Engines : PW127J (Pratt & Whitney of Canada and PW124-3)
- Propeller : 247F-3 (Hamilton Sundstrand of USA)
- APU : GTCP36-150 (Honeywell of USA)

Performance

- Maximum cruise speed 280 knot (514 km / h)
- Service ceiling 2500 ft (7,620m)
- Take-off run 2657 ft (810 m)
- Landing run 2493 ft (760 m)
- Maximum range 1339 nm (2,450 km)

Weight

- Maximum take-off weight 48,028 lb (21,800 kg)
- Maximum Landing weight 47,620 lb (21,600 kg)
- Maximum Payload 12,177 lb (5,500 kg)
- Maximum usable fuel 8,884 lb (4030 kg)

Geometrical

- Seat configurations : 56 seats
- Fuselage length 81 ft .06in (24.710 m)
- Wing span 95 ft 9.3 in (29.200 m)
- Overall height 29 ft 0.5 in (8.853 m)
- Main wheel tread 25 ft 11in (7.900 m)

HEAD OFFICE

No 2, Pangkham Street, Ban Xieng Nhun Chanthabouli district, Vientiane Lao PDR, P.O.BOX : 6441

Tel : (856-21) 212057, 212055 Fax : (856-21) 212065 www : http laoairlines.com

Ticketing and reservation Tel: (856-21) 212051-54 E-mail: reservation@laoairlines.com

SOMMAIRE

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Léo Mariani
Stany Kol

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (856) (21) 21 78 72,
Fax (856) (21) 63 65
www.lerenovateur.org.la
email: editor@lerenovateur.org.la

Actualité
4. Resserrement des relations de coopération entre le Laos et le Bénin
5. Communiqué conjoint de presse Laos-Bénin
6. Le Premier ministre lao en visite au Myanmar et en Malaisie
7. Cinq stratégies pour lutter contre la grippe aviaire
8. LHSE : une nouvelle entreprise de l'Etat actionnaire
9. WIG organisera prochainement sa 16e foire annuelle

Education
10. Une décennie de succès pour l'Université nationale du Laos à Vientiane
11. L'ambassade de France a fêté les 10 ans de l'UNL
12. L'histoire du département de français

Commerce
13. Rashmi, de la bijouterie à la cuisine

Conte
14. Comment une caille et quelques petits riens eurent raison d'un éléphant

Développement
15. Don d'AMLF aux hôpitaux au Laos

Enseignement
16. Inauguration de deux nouveaux bâtiments scolaires à Champassak

Santé
17. Les richesses multiples d'un stage de formation

Tourisme
18. Préparation au forum 2007 de l'écotourisme

Exposition
19. Exposition au CCCL : "Toutes les feuilles"

Société
20. Montpellier à l'heure lao

Fête
21. La fête du Beaujolais nouveau

Ethnobotanique
22. Cocotier

Cuisine
23. Mok mo panoy

Sport
24. M. Kongpaseuth est "Mr Lao 2006"
25. Rencontres sportives à l'école Sisattanak

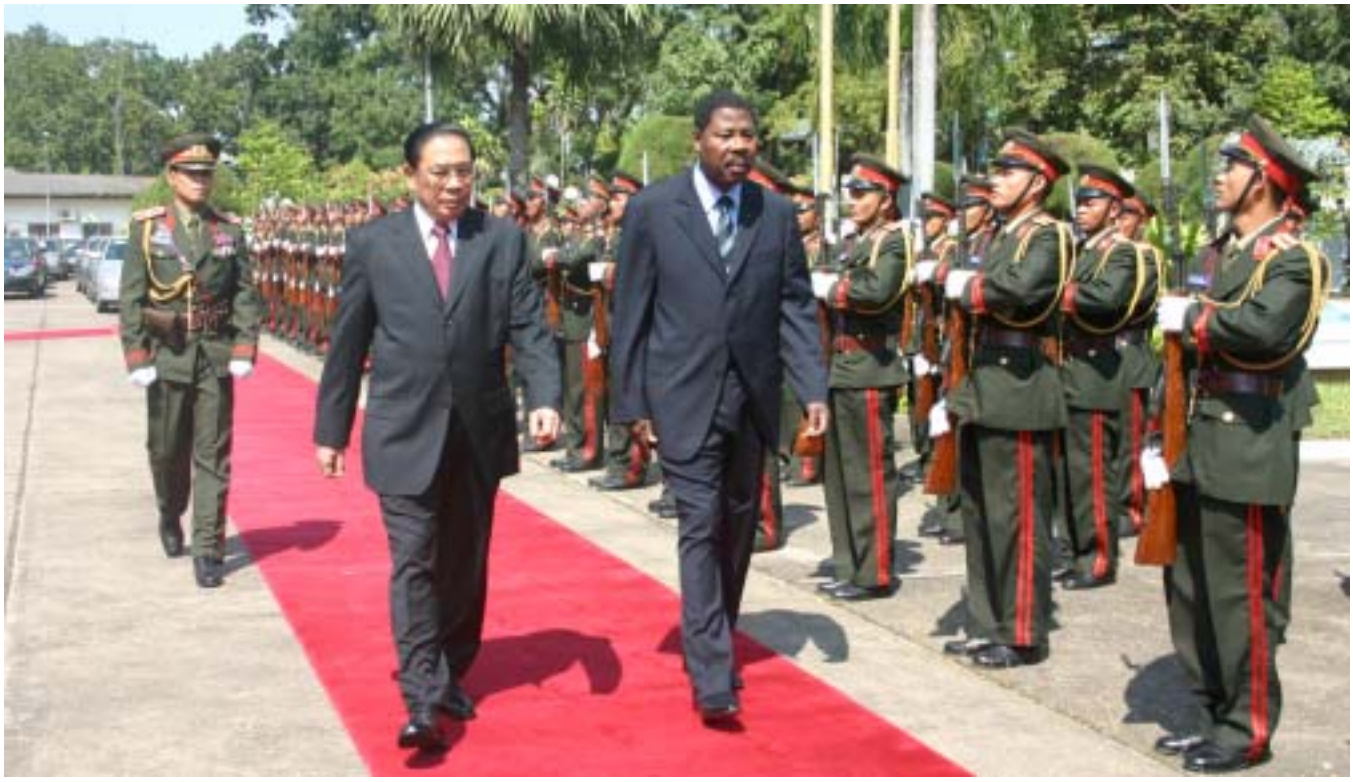
Livre
26. Luang Prabang : des clés pour le paradis

Dans l'objectif
27. Evénements de la semaine en photos

Guide
28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programmes télévision, radio et agenda

Couverture :

A l'invitation de Son Excellence Choummaly Sayasone, Président de la République démocratique populaire Lao, Son Excellence Dr. Yayi Boni, Président de la République du Bénin a effectué une visite d'Etat du 11 au 12 novembre 2006 en RDP Lao. Photo Khamphan



Lors de la cérémonie d'accueil, les deux présidents passent en revue la garde d'honneur. - Photo Khamphanh

Resserrement des relations de coopération entre le Laos et le Bénin

VAYORATH XAYASOMROTH

La République démocratique populaire lao et la République du Bénin ont plusieurs choses en commun : ce sont tous deux des pays en voie de développement, les deux pays occupent des territoires assez vastes pour leur faible population et possèdent d'importantes ressources naturelles. Enfin, ils sont tous deux membres de la Francophonie.

Contrairement au Laos, le Bénin possède un accès maritime. Sinon, son territoire est agencé autour des deux grands fleuves que sont le Niger et la Volta. Grâce à ses plateaux, ses plaines et ses montagnes, le Bénin bénéficie d'un climat tropical favorable à diverses cultures (manioc, maïs, café, cacao…). Le pays est également exportateur de pétrole. Le revenu moyen par habitant y est de 510 dollars par an et l'espérance de vie de 53 ans pour les hommes et de 54 ans pour les femmes.

Même si les deux pays sont très éloignés (le Bénin est en Afrique de l'Ouest), leurs objectifs sont similaires : se sortir du sous-développement.

Sur invitation du Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone , le Président béninois, Yayi Boni, vient d'effectuer une visite les 11 et 12 novembre. Cette visite est la première depuis sa prise de fonction en avril 2006, elle faisait suite à celle de la ministre béninoise des Affaires étrangères, Mme Mariam Alhaji Boni Diallo, le 31 septembre dernier. Cette dernière avait alors rencontré M. Bounnhang Vorachit, vice-Président.

Le Laos et le Bénin possèdent des relations diplomatiques depuis 1977.

Après la rencontre entre les deux présidents, M. Choummaly Sayasone s'est félicité de la visite de son homologue et de « *cette contribution importante dans le développement des relations entre les deux pays* ». Le président lao a eu l'occasion de présenter à M. Yayi Boni un bilan du développement socio-économique du pays. Il a ainsi souligné l'augmentation des investissements étrangers (2,5 milliards de dollars en septembre 2006, 116 projets), l'accroissement économique national de 7,4% par an, le maintien de l'inflation à un taux raisonnable de 8,5%. Le président a ajouté que l'Etat était en train de réformer son administration, de mobiliser le fonds national de développement dans tous les domaines (socio-culturel, éducatif…).

Pour que les relations entre les deux pays se développent, M. Choummaly Sayasone a proposé de multiplier les échanges de visites, d'investissements, de savoirs… Des accords économiques, techniques, commerciaux et scientifiques, seront signés en ce sens. Ils permettront, selon les capacités de chacun, de partager les expériences dans les domaines agricoles, miniers et/ou hydroélectriques. En ce qui concerne la francophonie, le Président lao a présenté le travail réalisé dans l'optique de la conférence ministérielle de la francophonie qui sera organisée les 20 et 21 novembre 2007 à Vientiane.

Dans le cadre de l'association des pays en voie de développement, en tant que président de ladite organisation, le Laos est prêt

→

Annonce

M. Hu Jintao visitera le Laos

Le secrétaire général du Parti communiste chinois et président de la République populaire de Chine, M. Hu Jintao, effectuera avec son épouse une visite d'Etat en RDP Lao les 19 et 20 novembre. Cette visite, la première de M. Hu Jintao depuis sa prise de fonction du chef d'Etat de la RP de Chine, fera suite à l'invitation de M. Choummaly Sayasone, secrétaire général du Parti populaire révolutionnaire lao et président de la RDP lao.

Communiqué conjoint de presse Laos-Bénin

A l'invitation de Son Excellence Choummaly Sayasone, Président de la République démocratique populaire Lao, Son Excellence Dr. Yayi Boni, Président de la République du Bénin a effectué une visite d'Etat du 11 au 12 novembre 2006 en RDP Lao. Le Président du Bénin est accompagné dans sa visite d'une délégation composée de Ministres et de hautes personnalités de la Présidence.

Lors de sa visite d'Etat en RDP Lao, Son Excellence Dr. Yayi Boni a déposé une couronne de fleurs au monument du soldat inconnu, a visité Ie musée révolutionnaire Kaysone Phomvihane et d'autres endroits d'intérêts culturels. Partout où ils sont allés, Ie Président de la République du Bénin et sa suite ont été chaleureusement accueillis.

Lors du Pourparler officiel qui s'est déroulé dans une atmosphère de franchise et de fraternité, Ie Président de la RDP Lao et Ie Président de la République du Bénin ont accordé une signification particulière au resserrement ainsi qu'au développement des liens d'amitié et de coopération dans les domaines de la politique étrangère, économique, sociale et culturelle basés sur Ie principe d'intérêt réciproque.

Pour réaliser ces objectifs, les deux parties se sont convenues d'entreprendre des actions suivantes: échanger des points de vue et mener des consultations entre les délégations lao et béninoise dans des forums internationaux (ONU, les systèmes de l'ONU, Organisation de la Francophonie, Mouvement des non-alignés, ainsi que dans des organisations régionales); échanger des visites de haut niveau entre les deux pays,dans les domaines économiques, culturels et sociaux, notamment en ce qui concerne la coopération, l'investissement et la promotion du tourisme. La question de la promotion des ressources humaines dans Ie cadre de la Francophonie a été également abordée.

Son Excellence Dr. Yayi Boni, Président de la République du Bénin a remercié sincèrement Ie Président de la RDP Lao, Ie Gouvernement et Ie peuple lao d'avoir réservé à lui-même ainsi qu'à sa délégation un accueil chaleureux. Il a invité Son Excellence Monsieur Choummaly Sayasone, President de la RDP Lao à effectuer une visite officielle au Bénin. Le Président de la RDP Lao a favorablement accueilli cette invitation dont la date sera fixée d'un commun accord par voie diplomatique.

Fait à Vientiane Ie 12 novembre 2006

Les huit bougies du Rénovateur

Le 19 novembre marquera le 8e anniversaire du *Rénovateur*. Il y aura huit ans que, dans une contrée très éloignée de la France, la langue française s'écrit régulièrement dans un journal : *Le Rénovateur*. Seul journal francophone au Laos, *Le Rénovateur* est en fait un magazine hebdomadaire de la République démocratique populaire lao, né grâce à une étroite coopération entre les gouvernements de la RDP Lao et de la France. La RDP Lao, membre à part entière de la Francophonie, est l'un des pays ayant la langue française en partage, et le français est, avec l'anglais et l'espagnol, l'une des langues vivantes parlées dans le monde entier. C'est pourquoi le gouvernement a chargé le ministre auprès du bureau de la présidence de la république, M. Soubanh Sriththirath, de lancer un journal en langue française qui jouerait le rôle, sous la direction du Parti et du ministère de l'Information et de la culture, de porte-parole du pays. Ainsi a été créé *Le Rénovateur*, au sein de la direction de la Presse lao en langues étrangères qui comprend aussi le *Vientiane Times*, quotidien en langue anglaise.

En huit années au service du Parti et du gouvernement ainsi que de la Francophonie, *Le Rénovateur* a rencontré bien des difficultés. Il les a surmontées grâce au soutien de toutes les parties concernées, le gouvernement, le ministère, la direction, la Francophonie, les supporters, les annonceurs, et surtout les lecteurs. Il maintient sa place et son rôle au Laos. L'année dernière, parvenu aux mutations de l'adolescence, il s'est transformé en magazine et c'est sous cette forme qu'il paraît depuis le 12 avril 2005. Ce renouveau a attiré davantage de lecteurs et d'annonceurs. Le journal promet à ses lecteurs de renforcer au fil des jours ses efforts pour contribuer au développement socioéconomique du pays, un développement fondé sur le progrès des investissements et du tourisme ainsi que sur la préservation et l'épanouissement de la belle culture des nombreuses ethnies du pays. La direction remercie toutes les parties, le gouvernement, le ministère de l'Information et de la culture, l'équipe du journal, les supporters, la Francophonie, l'ambassade de France, le centre de coopération culturelle et linguistique français, les annonceurs, les fidèles lecteurs et les revendeurs, qui ont soutenu le journal, financièrement et moralement. Elle espère que les uns et les autres continueront de lui apporter leur soutien pour qu'il puisse continuer ses actions au service du pays et de la Francophonie.

à soutenir et à aider le Bénin.

Le 11 novembre au Lao Plaza, M. Choummaly Sayasone a offert un banquet en l'honneur de son homologue béninois et de sa délégation.

M. Yayi Boni est né en 1952 à Tchaourou, dans le nord du pays, dans une famille musulmane. Il est ensuite converti au protestantisme. Marié et père de cinq enfants, il possède des origines ethniques diverses : Nago par son père, Peul et Bariba du côté de sa mère.

Il est docteur en économie. Il fut conseiller technique aux affaires monétaires et bancaires, sous la présidence de Nicéphore Soglo de 1991 à 1996, avant d'être nommé président de la banque ouest-africaine de développement (BOAD) en décembre 1994 jusqu'en février 2006, date à laquelle il a démissionné pour se présenter aux élections présidentielles béninoises qu'il a gagnées en tant que candidat indépendant avec 74, 51% des voix.

Le Bénin compte 7,5 millions d'habitants en 2006 et couvre une superficie de 112 622 km². Le pays s'étend sur 670 kilomètres, du fleuve Niger (au Nord) à la côte atlantique (au Sud) et possède des frontières avec le Togo à l'Ouest, le Nigéria à l'Est et le Niger et le Burkina Faso au Nord. La capitale est Porto–Novo et la langue officielle le français.

Le Bénin a accédé à l'indépendance le 1er août 1960 sous le nom de République du Dahomey. Son nom actuel date de 1975. Le Président béninois a reçu de nombreuses distinctions (en Afrique et en France notamment) et publié de nombreux ouvrages d'économie.

Le Premier ministre lao en visite au Myanmar et en Malaisie

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Premier ministre de la RDP LAO, M. Bouasone Bouphavanh, accompagné par une délégation de haut niveau, a effectué du 7 au 9 novembre une visite officielle d'amitié en Union du Myanmar sur l'invitation de son homologue birman, le général Soe Win. Il s'est rendu ensuite en Malaisie, du 9 au 11, pour une visite amicale, en réponse à l'invitation de son homologue malaisien, Dato Seri Abdullah Ahmed Badavi.

Lors de cette tournée, le chef du gouvernement de la RDP lao a rencontré ses homologues des deux pays, avec lesquels il s'est entretenu de la situation du développement de leurs pays respectifs et a passé en revue les événements internationaux et régionaux d'intérêt commun. Le Premier ministre lao et ceux de ces deux pays ont évalué très positivement le développement de la coopération et des relations entre leurs pays. Ils ont convenu de poursuivre et de renforcer ces relations dans l'avenir.

Le Laos et la Malaisie ont convenu de tenir la troisième conférence des commissions de coopération en 2007. Le Premier ministre malaisien s'est engagé à apporter le soutien de son pays au développement des ressources humaines au Laos, dans le cadre du projet malaisien de coopération technique (MTCP), et à accorder des bourses d'études aux étudiants lao pour leur permettre d'effectuer des études de longue durée en Malaisie. La Malaisie continuera d'autre part à encourager l'investissement et la coopération avec le Laos afin de contribuer au resserrement et au développement des relations entre les deux pays. Lors de sa visite dans ce pays, le Premier ministre lao et sa délégation ont visité certains instituts et organisations pour le développement économique, financier et agricole à Kula Lumpur.

Des handicapés lancent un festival artistique international

SABAPHAY SONETHAVY

La Fondation lao d'aide aux enfants handicapés et le ministère de l'Information et de la culture viennent de donner une conférence de presse pour annoncer un festival artistique organisé par des handicapés. Le Laos, le Vietnam, le Cambodge, la Thaïlande et le Japon participeront à cet évènement qui se déroulera du 25 au 26 novembre au Palais national de la culture.

La conférence a eu lieu le 8 novembre dernier en présence de M. Bouanguen Saphouvong, vice-ministre de l'Information et de la culture, ainsi que de Mme Sisalieo Thammathéva, présidente de la Fondation lao d'aide aux enfants. M. Schuichi Ohno (Japon), M. Ca van tran (Vietnam) et les autres responsables d'associations nationales d'aide aux handicapés participaient aussi à cette conférence.

Le vice-ministre de l'Information et de la culture a déclaré : *« Je suis heureux d'annoncer et présenter cet événement auquel participeront cinq pays. Je pense que les handicapés de ces différents horizons y trouveront un lieu de partage et d'échange.*



L'autre objectif, plus concret, sera de :

Collecter des fonds pour aider les handicapés à mieux s'insérer dans la vie sociale.

Sensibiliser les populations au problème et ainsi les inciter à apporter leur aide à ces gens pour qui la vie est plus compliquée.

Quant à nous, nous espérons démontrer aux handicapés que le gouvernement pense à eux et ne les abandonne pas ».

Mme Sisalieo Thammathéva a présenté sa fondation : *" la Fondation lao d'aide aux enfants handicapés a été créé le 19 mai 2005 par le Front lao d'édification nationale, c'est une organisation de masse dont les membres manifestent altruisme et attention sans aucune distinction de sexe, de religion, d'ethnie etc.*

Notre organisation travaille pour :

Aider les peuples de tous les pays en soignant, en apportant une assistance…

Faire des dons aux populations pauvres pour les soutenir dans leurs projets.

Coopérer avec des organismes équivalents à l'étranger et solliciter leur aide.

Aussitôt après la création de la fondation, nous avons travaillé avec des médecines du centre d'ophtalmologie de Thongpong pour le projet. « Apporter la lumière aux malades atteints de cataractes ». 4000 personnes ont ainsi été débarrassées de cette maladie contraignante.

Aujourd'hui, je suis heureuse d'être aux côtés du ministère de l'Information et de la culture pour présenter cette réunion durant laquelle, nous l'espérons, l'art éclipsera pour un temps au moins le handicap.

Je voudrais remercier M. Schuichi Ohno, directeur de la fondation NIPPON, et M. Ca van tran, président de l'association vietnamienne d'aide aux handicapés, de leur aide financière et matérielle. La première a déjà donné 1.27 millions de dollars puis, plus récemment, 10 autobus. La seconde a offert 50 fauteuils roulants et un ordinateur portable ».

Cinq stratégies pour lutter contre la grippe aviaire

MANILA VANTHAN

SOMPHAVANH SIRAMATH

Après qu'il ait reçu des fonds étrangers, le gouvernement lao vient d'établir les grandes lignes de sa lutte contre la grippe aviaire entre 2006 et 2010. Cinq orientations seront ainsi privilégiées.

Les éleveurs, vendeurs et employés du secteur seront mieux formés à l'élevage : sur l'hygiène des poulaillers, les protections contre la grippe aviaire, les mesures à prendre en cas d'urgence… Des médecins connaissant la maladie serviront ainsi de médiateurs.

En parallèle, le comité d'information sur cette maladie doit sensibiliser les populations aux dangers, mesures de prévention etc.

Dans les provinces, en particulier aux frontières, l'Etat devra contrôler la circulation des marchandises pour éviter entre autres les importations illégales de viande.



Les éleveurs, vendeurs et employésseront mieux formés à l'élevage.

Depuis les derniers cas de grippe aviaire dans le pays, le ministère de la Santé publique a formé et sensibilisé une bonne partie de la population des provinces du Nord. De son côté, l'Union des Femmes lao a appliqué un programme similaire dans les provinces du Sud alors que le ministère de l'Information et de la culture a terminé sa campagne à Vientiane.

En juillet dernier, la grippe aviaire se déclarait pour la deuxième fois au Laos. Le gouvernement lao avait alors alloué plus d'un milliard de kip à la lutte contre cette maladie.

''Pour lutter contre la grippe aviaire, j'ai interdit à quiconque d'entrer dans mon poulailler, j'ai mélangé des médicaments à la nourriture, insisté sur l'hygiène, changé l'eau tous les matins et après-midis. En 2004, mes 25 000 poulets sont morts du virus, j'ai perdu 60 millions de kip à cause de cette maladie. Dans un premier temps, j'ai pensé arrêter l'élevage des poulets mais je n'ai pas trouvé d'autre activité. Grâce à la politique du gouvernement et à l'aide des organisations internationales, j'ai pu rembourser mes dettes et recommencer à élever des poulets'', nous a expliqué M. Si, propriétaire d'un poulailler à Ban Xiengda dans l'arrondissement de Saysettha.

Un séminaire sur le développement rural

VAYORATH XAYASOMROTH

Le bureau de soutien et de développement économique des petites et moyennes entreprises (PME), relevant du ministère de l'Industrie et du commerce, et l'organisation de l'ASEAN pour la productivité (APO) ont organisé un séminaire sur l'amélioration de la vie rurale et le développement communautaire à l'hôtel Novotel de Vientiane. Ce séminaire était placé sous la présidence de M. Somboun Lasasombath, vice-ministre de l'Industrie et du commerce, et s'est déroulé en présence des représentants de divers services, en particulier du bureau des PME et de l'APO, et de délégués de 23 pays d'Asie.

M. Somboun Lasasombath a déclaré *: « Je suis très honoré d'ouvrir aujourd'hui cette conférence de cinq jours sur l'amélioration de la vie rurale et le développement communautaire dans la capitale de Vientiane de la RDP Lao. Comme l'a indiqué le directeur de l'APO, les grands thèmes majeurs de la conférence, liés au développement des ressources humaines, seront : l'exemple des leçons tirées du développement rural au Japon, les différences et les points communs entre l'amélioration de la vie rurale et les approches courantes de développement communautaire, la promotion des femmes rurales par l'amélioration de la vie rurale dans le cadre de l'approche de KAIZEN[1]. A ce séminaire, participeront des représentants de l'action rurale locale qui feront le point, en liaison avec les représentants de l'APO, sur les expériences réussies d'amélioration de la vie rurale et de développement communautaire en RDP Lao. et pour accorder la pratique et la théorie, les participants visiteront un projet dans la région de Sènedine, à 60 kilomètres environ de Vientiane. »*

M. Somboun Lasasombath a précisé que le programme national d'éradication de la pauvreté, qui a été lancé en 2003 par le gouvernement, visait à sortir le Laos de la catégorie des pays les moins avancés à l'horizon 2020 en préservant son identité sociale, culturelle, économique et politique et que, de ce fait, cette conférence serait très utile puisqu'elle pourrait offrir une approche appropriée au développement rural du pays. Il a formulé le vœu que tous les participants expriment leurs idées et avis en échangeant leurs expériences sur les principaux facteurs d'amélioration de la vie rurale et de promotion du développement communautaire, et, qu'à la suite de cette conférence, ils soient en mesure de mettre en application dans leurs organisations respectives les nouvelles approches qui auront été mises en lumière.

(1) Organisme japonais de développement rural

OUVONG

LHSE : une nouvelle entreprise de l'Etat actionnaire

MANILA VANTHANOUVONG

La politique du gouvernement lao de promotion de l' investissement étranger en RDP lao a été appliquée progressivement et avec succès.

Les investisseurs étrangers se sont tournés de plus en plus vers le Laos et y ont investi des capitaux importants, tout particulièrement dans le secteur de l'électricité. Dans ce secteur, le mécanisme d'investissement utilisé s'appelle « Boost » (Build-Own-Operate-Transfer) : les investisseurs qui apportent les capitaux financent les travaux et bénéficient en retour du revenu de la production électrique pendant la période fixée dans un contrat de concession. Ensuite, ils rétrocèdent le projet au gouvernement au terme de ce contrat.

Les investisseurs créent une société à responsabilité limitée enregistrée en RDP lao



Dr Somboun Manolom, directeur général de LHSE.

(Project Company Limited). Dans le cas du projet hydro-électrique de Nam Theun, 2, 25 % des actions appartiennent au gouvernement lao et sont gérées par une entreprise d'Etat constituée en février 2005 : « Lao Holding State Enterprise » (LHSE). Aux actionnaires lao sont associés trois actionnaires étrangers : EDF international (Electricité de France international), qui détient 35 %, la Société de production électrique de la Thailande (EGCO), à hauteur de 25% et la Société italo-thai de développement de la Thaïlande (ITD), pour 15 %. Ensemble, ils ont constitué la société du projet de Nam Theun 2, dont le nom officiel est « Société hydro-électrique Nam Theun limited » ou « Nam Theun 2 Power Company Limited » (NTPC).

On peut dire que LHSE est une entreprise d'un type nouveau, appartenant à 100 % à l'Etat. LHSE est dotée d'une organisation complète : le directeur général, les sous-directeurs, les chefs de services, des techniciens et administrateurs. Cette organisation comporte aussi l'unité du Parti et des organisations de masse (syndicats, jeunes, femmes). Actuellement, LHSE se concentre sur le suivi et la maintenance de la construction du projet Nam Theun 2, qui est déjà réalisée à plus de 30 %. Ce projet sera terminé à la fin de l'année 2009 et commencera alors à générer un revenu de 240 millions de dollars par an.

Le Vietnam entre dans l'OMC

SENGCHANH SOUTHYAD

Après douze ans de négociations, le Vietnam a été formellement admis comme 150e membre de l'OMC. Le feu vert lui a été donné pour adhérer à l'organisation commerciale la plus grande du monde. Le Conseil général de l'OMC a accepté cette adhésion le 7 novembre.

Douze années de négociations ont été nécéssaires avec l'OMC pour qu'il rejoigne officiellement l'institution d'ici la fin de l'année, trente jours après la ratification par l'Assemblée nationale vietnamienne des accords d'adhésion.

Ces accords comprennent une liste détaillée des droits de douane et quotas que le pays d'Asie du Sud-Est appliquera au importations, et des plafonds de subventions à son secteur agricole.

Le Vietnam, qui compte 82 millions d'habitants, est un grand exportateur de textiles, de fruits de mer, de café et de meubles.

Si la taille de l'économie vietnamienne est relativement modeste - son PIB ressort à 61 milliards de dollars (48 milliards d'euros) pour l'année 200 6- il s'agit d'une des économies les plus dynamiques d'Asie.

La croissance du Vietnam en 2006 devrait atteindre 8,2%. La main-d'oeuvre y est bon marché. Le pays profite également d ' i m p o r t a n t s investissements de la part d'acteurs étrangers. Ceux-ci devraient augmenter suite à cette adhésion.

Depuis cinq ans, sa croissance s'est établie en moyenne à 7,4%, supérieure à n'importe quelle économie asiatique, à l'exception de la Chine, qui a, elle, rejoint l'OMC en 2001.

La décision d'admettre le Vietnam à l'OMC, prise au moment où le Vietnam accueillera la 14e Conférence des dirigeants des économies membres de l'APEC, vers le 18 novembre, offre une occasion au Vietnam de montrer son niveau de développement.

Contre les mines, pour le développement

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'Union Européenne (UE) a décidé de lancer deux nouveaux projets dans le cadre des efforts à long terme qu'elle a entrepris en vue de réduire la menace des mines au Laos.

Le premier projet, d'un million d'euros, est mis en œuvre par Handicap international Belgique dans les districts de Nong, Sépon et Vilabouly (province de Savannakhet). En réduisant le danger que constituent les mines, un tel projet contribue également à réduire la pauvreté car il améliore la production agricole et facilite l'accès aux services de base d'éducation et de santé. Le deuxième projet, d'un montant identique, est exécuté par Mine Advisory Group (MAG) dans la province de Khammouane. Il vise à éliminer les mines dans les villages du district de Boualapha et ainsi à augmenter la capacité professionnelle de la population active dans cette zone.

"La RDP Lao est le pays ayant reçu le plus de bombes par habitant dans le monde. Les bombes et les mines ne représentent pas seulement une menace pour la sécurité physique de la population locale, elles sont autant d'énormes obstacles au développement. La lutte contre ces explosifs constitue une priorité de l'Union Européenne qui, à travers ces deux projets, désire apporter son soutien au Laos", a déclaré M. Sandro Cerrato, Chargé d'Affaires de la délégation de la Commission Européenne.

La Commission Européenne a adopté une stratégie de lutte contre les mines antipersonnel dans le monde entier. Soutenue par un budget de 140 millions d'euros, cette stratégie vise à réduire la menace causée par les mines terrestres antipersonnel, à soulager la souffrance de leurs victimes et à renforcer des capacités locales et régionales dans l'action contre les mines.

WIG organisera prochainement sa 16e foire annuelle

VAYORATH XAYASOMROTH



Les représentantes de la "Women's International Group (WIG)".

Récemment dans les locaux de l'Association des journalistes lao s'est tenue une conférence de presse pour annoncer la foire annuelle de l'association « Women's International Group (WIG) ».

« *La foire aura lieu le 19 novembre prochain au Centre ITECC de Vientiane* » : c'est ce qu'a annoncé Madame Biliana Vassileva, présidente de l'association devant un parterre de journalistes. Elle était accompagnée des coordinatrices de cet événement annuel, Mmes Rosemarie Van Tuyll, Rachel Cunningham et Mandy Palmer.

WIG est une association qui comprend 130 volontaires et représente 36 pays et son objectif principal est de soutenir toutes actions sanitaires et sociales favorisant les femmes et les enfants et de collecter des fonds d'aide pour réaliser des projets au bénéfice des femmes et des enfants lao défavorisés.

Mme, Biliana Vassileva a expliqué : « *Cette foire annuelle est cruciale pour rassembler des fonds pour le soutien des femmes et des enfants lao. Il faut savoir que 80 % de nos projets sont réalisés grâce aux fonds collectés lors de ces foires. Nous remercions les autorités pour leur hospitalité et aussi de nous faciliter l'organisation de cet événement.* »

L'association a permis à soixante-dix patients atteint de malformation du visage (bec de lièvre) de subir un opération de chirurgie réparatrice à l'hôpital de Mahosot et à l'hôpital de la province de Xiengkhouang.

Cette 16e foire comprendra de nombreuses animations dont une exposition de l'artisanat locale et internationale, elle sera ponctuée de représentations artistiques. Pour collecter des fonds WIG a organisé une tombola et le tirage sera annoncé le 19 novembre.

Prix à gagner :

- une moto Honda Wave 100
- une moto Kolao Sonata
- un bijou de chez « Rashmi Jewelies »
- un survol en hélicoptère de 20mn
- un aller/retour pour Luang Prabang et pour la Malaisie

De nombreux autres lots de compensation sont à gagner.

Le Fonds pour la réduction de la pauvreté porte ses fruits

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le fonds pour la réduction de la pauvreté est un important projet du gouvernement de la République démocratique populaire lao. Il permet de soutenir des activités en faveur du développement rural dans les domaines des communications, de l'éducation, de la santé et de l'agriculture, conformément à la politique du parti et du gouvernement.

Il a pour but d'améliorer les conditions de vie de la population et de sortir le Laos du sous-développement à l'horizon 2020. Il est alimenté par un prêt de 19,3 millions de dollars de la Banque mondiale et par une contribution gouvernementale de 1,3 million de dollars.

La première phase de ses activités, a eu lieu en 2003-2004, dans dix districts ciblés des provinces de Houaphanh, Savannakhet et Champassak. Au total, 558 villages, comptant 138 123 habitants, étaient concernés. 248 projets ont été menés, pour un montant total de 11 milliards de kip dont 20 % provenaient de contributions villageoises. Un projet coûtait environ 4000 dollars.

Lors de la deuxième étape (2004-2005), des activités ont été entreprises dans ces mêmes provinces, mais dans quatre nouveaux districts. 848 villages étaient concernés, soit 389 807 habitants représentant 71 % de la population totale de ces districts.

Elles ont représenté un montant de 32 milliards de kip dont 6,8 étaient financés par les habitants eux-mêmes, qui ont permis de financer 429 projets d'un coût unitaire d'environ 7 200 dollars.

Le fonds est maintenant engagé dans la 3è étape : 2005-2006. Ses activités se sont développées dans deux nouvelles provinces, Xiengkhouang et Saravane, soit au total vingt districts dans cinq provinces. Elles concernent désormais 1913 villages et ont déjà été entreprises dans 1283 d'entre eux, comportant 515 876 habitants, soit 72 % de la population totale. Un budget de 43 milliards de kip a été établi, à l'appui de 533 projets.

Au mois de septembre 2006, 424 projets avaient été mis sur pied, soit 80 % de activités prévues, et 40 milliards de kip avaient été engagés, soit 90 % de ce budget. Chaque projet devrait coûter quelque 7800 dollars et être financé à concurrence de 21 % par les villageois.

Une décennie de succès pour l'Université nationale du Laos

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



M. Somsavat Lèngsavad

Plus de trois mille personnes était présentes sur le campus de l'université de Dongdok pour la célébration du 10e anniversaire de l'Université nationale du Laos (UNL). La cérémonie d'ouverture s'est déroulée dans l' amphithéâtre de l'UNL en présence de MM. Somsavat Lèngsavad, vice-Premier ministre et permanent du gouvernement, Somkot Mangnomek, ministre de l'Education Nationale, Soukongsèng Sayaleut, doyen de l'UNL, les vice-doyens ainsi que les représentants de l'université de Champassak,Luang Prabang (Souphanouvong), l'Université Nationale du Vietnam, l'Université Quangxi en Chine, l'Université Oubonerasathany en Thaïlande, Rikiou au Japon, les ambassadeurs de Singapour et de France au Laos, le corps professoral et les étudiants.

A cette occasion M. Soukongsèng Sayaleut, doyen de l'UNL, a fait l'historique de l'UNL :

Aujourd'hui, le site universitaire possède onze facultés, sept centres, huit bureaux, une école d'enseignement élémentaire, une médiathèque.

La population de l'UNL comprend 1 434 professeurs dont 613 femmes, 26.673 étudiants dont 9.415 étudiantes et 257 étudiants étrangers. Depuis son ouverture, 21 800 étudiants ont obtenu leur licence et leur maîtrise.

Le système de l'éducation s'est amélioré d'année en année et le nombre des étudiants est en constante augmentation.

En 2000 et 2001 l'UNL, comprenait alors six facultés pour arriver à onze aujourd'hui et elle entretient un réseau d'échanges et de coopération avec 83 universités réparties dans 15 pays.

L'UNL dispense des cours spéciaux aux étudiants désavantagés financièrement (normalement les étudiants doivent payer eux-mêmes leurs frais d'études) pour donner l'occasion aux bacheliers de poursuivre leurs études afin d'accéder au niveau licence et maîtrise dans chaque faculté. Environ trois mille étudiants bénéficient de cette mesure chaque année.

L'UNL, avec le soutien d'institutions internationales, a privilégié le département de la recherche scientifique. Elle dispense des formations à court terme dans divers domaines et secteurs : informatique, finance, langues, agriculture, ingénierie, sociologie, environnement, sciences, etc.

L'Agence Française de Développement (AFD) a participé à la modernisation de la Faculté d'agriculture de Nabong à hauteur de cinq millions d'euros. Grâce au perfectionnement de son enseignement, à la restauration des salles et à la création d'un nouveau laboratoire, la Faculté d'agriculture de Nabong accueille aujourd'hui près de mille étudiants au lieu de trois cent à son ouverture. Elle propose un cycle d'études allant jusqu'au doctorat.

Le développement du pays dépend de la formation des ressources humaines, la France coopérera pour former des étudiants de l'UNL, notamment avec les classes bilingues, dans la préparation au niveau supérieur en français.

Après son discours, M. Somsavat Léngsavad a attribué la médaille du Travail de premier rang à l'UNL. Des médailles du Travail et des certificats de félicitations ont également été distribués aux meilleurs professeurs.



L'ambassade de France a fêté les 10 ans de l'UNL

VAYORATH XAYASOMROTH



De gauche à droite M. Claude Cuénot, attaché de coopération pour le français,M.Bounpong Kèorodom, recteur adjoint de l'UNL et M. Jean-François Grunstein, Conseiller de Coopération et d'action Culturelle

L'Ambassade de France entretient d'étroites relations de coopération avec l'Université Nationale du Laos depuis la création de cet établissement en novembre 1996. Cette coopération existait déjà avant cette date, dès la fin des années 80, et concernait plusieurs établissements d'enseignement supérieur tels que l'Institut d'agronomie, l'Institut polytechnique ou le Département de littérature lao et de langues étrangères.

M. Maurice Portiche, Ambassadeur de France à Vientiane, a tenu à s'associer à la célébration du 10ème anniversaire de la création de l'université, partenaire privilégié, en recevant à la Résidence de France plus de 130 hauts responsables et enseignants universitaires ayant contribué, sous des formes diverses, à la formation des jeunes francophones de l'université et à la promotion de la Francophonie au Laos. En témoignage des efforts accomplis par ces enseignants, il a décidé d'offrir à la faculté des Lettres deux ordinateurs et deux imprimantes.

De nombreux projets de coopération visant à soutenir le développement économique et technologique du Laos par un renforcement des capacités de ses ressources humaines ont permis de tisser des liens étroits et durables avec l'université nationale. Celle-ci compte plus d'une cinquantaine d'universitaires diplômés d'un établissement d'enseignement supérieur français. Certains ont obtenu un master ou un doctorat et occupent à présent de très hautes fonctions au sein de l'administration universitaire.

La coopération française a permis chaque année à une dizaine d'enseignants lao de bénéficier d'une aide financière pour aller préparer une licence ou un master en sciences du langage, formation dispensée par télé-enseignement dans le cadre d'une convention avec une université française. Sept experts français sont actuellement mis à la disposition de différents départements de l'université.

Un dispositif de classe préparatoire francophone a été mis en place en 2002 afin d'accompagner la réforme de l'université qui prévoyait l'introduction dans le cursus d'une année propédeutique. Ce projet a permis de former onze enseignants en France et d'y accueillir, grâce à des bourses d'études de longue durée, plus d'une vingtaine d'étudiants ayant suivi ce cycle préparatoire.

Un nouveau projet régional de valorisation de l'enseignement du français en Asie du Sud-Est, le projet VALOFRASE, vient d'être lancé par le ministère français des Affaires étrangères en collaboration avec l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) et les gouvernements de la Communauté française de Belgique et du Canada (Québec). Ce projet fédérateur va permettre de pérenniser l'existence des classes bilingues, de former de nouveaux professeurs de français capables d'assurer la relève des anciens, d'introduire le bilinguisme à tous les niveaux et de créer des filières professionnalisantes.

A cet égard, le cycle de conférences sur le monde de l'entreprise, organisé à l'Université en collaboration avec la Chambre de Commerce et d'Industrie française au Laos, s'intègre parfaitement dans cette logique, puisqu'il a pour objectif de susciter auprès des étudiants, des vocations de chefs d'entreprise dans tous les domaines susceptibles de contribuer au développement économique du pays.

Une nouvelle ouverture sur le développement de la recherche scientifique à l'université nationale se fait jour avec le prochain lancement par le ministère français des Affaires étrangères d'un nouveau projet de coopération à caractère régional (Laos, Vietnam et Cambodge) dans le domaine de la biodiversité végétale, projet financé sur le Fonds de solidarité prioritaire (FSP) qui bénéficiera du concours de plusieurs grands organismes de recherche français (CNRS, IRD, CIRAD). Ce projet s'appuie sur une plate-forme régionale basée au Laos et a pour objectif de renforcer la capacité des pays de la région à connaître, préserver et valoriser durablement leur biodiversité végétale.

VIENTIANE ACCEUIL

CYCLO-TOURISME
Pour découvrir toutes les petites routes et chemins
autour de Vientiane .
Tel : 45 21 99 ou
020 53 81 784

L'histoire du département de français

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



Mme Edith Grunstein, assistante technique du projet VALOFRASE offre deux ordinateurs et deux imprimantes au département de français.

Le département de français fait partie de la Faculté des lettres de L'université nationale du Laos (UNL).

En 1977, l'Université de Pédagogie de Vientiane a été créée par la fusion de l'école supérieure de Pédagogie de Vienxay et de l'école supérieure de Vientiane. A cette époque, le département de français était sous la tutelle du département de français, de littérature lao et des langues étrangères.

Ce département s'est agrandi et scindé en quatre départements : département de Littérature et de Langue lao, département d'Anglais et d'Allemand, le département de français et d'espagnol et le département de russe.

Depuis 1996, après la fondation de l'Université nationale, le département de français relève de la Faculté de Lettres et de sciences sociales et humaines en 2000. Cette dernière s'est subdivisée en deux Facultés : la Faculté des lettres et des sciences sociales depuis, le département de français dépend exclusivement de la Faculté des lettres.

Objectifs

Transmettre aux étudiants les savoirs scientifiques, culturels et linguistiques qui sous-tendent le fondement des recherches ultérieures dont ils tireront profit dans leur vie quotidienne, transmettre empiriquement aux étudiants les 4 compétences : compréhension orale et écrite, expression orale et écrite et "être capable de communiquer avec des locuteurs francophones". Créer chez les étudiants une base de connaissances en littérature, en culture, en politique, en économie sociale du pays de la langue ciblée, savoir les comparer avec celle de leur pays et savoir en tirer profit.

Créer des conditions favorables pour continuer de développement de la coopération avec les pays francophones de la région et du monde.

Rôles et tâches du département de français :

Le département de français a une vocation professionnelle, attribuant en fin d'études, un diplôme en FLE (Licence).Avec leur diplôme, les étudiants peuvent trouver un emploi dans différents secteurs de l'économie nationale ou privée ainsi que dans les organismes internationaux. Ceux qui souhaitent être enseignants de français aux Collèges ou aux Lycées, peuvent suivre un programme de méthodologie. Depuis l'année 2000, le département de français accueille des étudiants bacheliers recrutés sur concours. Ils ne passent pas par L'Ecole des études fondamentales et font cinq ans d'études au département afin de rehausser et rendre solide le niveau des étudiants. Les professeurs assurent non seulement l'enseignement, Mais , ils prennent en plus en charge le fonctionnement du département.

Parallèlement à leur tâche d'enseignement, ils consacrent leur temps à la formation diplômante par le système de télé-enseignement, sur place ou en France. Des bourses sont attribuées par le gouvernement français.

Les professeurs ont aussi l'occasion de participer aux séminaires organisés dans des pays francophones. Certains animent des séminaires organisés à Vientiane par des organismes francophones. Quelques-uns participent au travail de recherche scientifique avec les pays de l'Asie Pacifique notamment le Cambodge et le Vietnam.

Dans le cadre de la promotion de l'enseignement de la langue française, deux ordinateurs et deux imprimantes d'une valeur de 20 millions de kip (2000 dollars) ont été remis récemment par Mme Edith Grunstein assistante technique du projet VALOFRASE.

La remise s'est déroulée la semaine dernière en présence de Mme Oraphine Syharath, Directrice du département de français, ainsi que les étudiants et les professeurs, soit de plus de 200 personnes.

ລາວເດີນອາກາດ

LAO AIR

FOR ALL CHARTER OPERATIONS



TEL: (85621) 512 027, 242 896

FAX: (856 -21) 512 027

www.lao-air.com

Rashmi, de la bijouterie à la cuisine

VAYORATH XAYASOMROTH



Kamal Jeswani (Oudomsak), directeur de Rashmi Jewellers, est né au Laos en 1972. En 1977 il est parti en Inde et il y restera 17 ans. Il entamera des études commerciales au « Graduate from Symbiosi collège of Commerce ». Après en 1990, il s'expatrie de nouveau pour aller aux Etats-Unis et entre pendant 6 ans au service de la compagnie « Noble import-export ». De retour au Laos en 1995, il ouvre une petite boutique de textiles et de bijoux, qu'il appellera "Shiva", avec l'aide de son grand frère Rajes Jeswani. Les produits qu'il vend sont fabriqués au Laos. Kamal Jeswani s'essaye à de nombreux de commerces, notamment à celui de l'électricité mais c'est celui des pierres précieuses et des bijoux qui le passionne le plus. En 1997 il ouvre une autre boutique au marché Chinois de Vientiane. À cette époque, le gouvernement accordait des facilités fiscales aux entreprises artisanales du secteur de l'argenterie.

En 2004, il installe une bijouterie dans la rue de Samsènthai devant l'hôtel Lao Plaza. Ses clients sont de toutes nationalités. Créateur styliste, il conçoit des bijoux sur « mesure » et fait sa renommée autour de la qualité et l'originalité de son travail. Son entreprise se porte bien et une grande partie de ses créations est destinée à l'exportation.

Kamal Jeswan est aussi le propriétaire du restaurant indien « Rashmi » qu'il a ouvert cette année. Le lieu se veut moderne et convivial, il propose une formule buffet et un espace cafétéria au troisième étage.



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM - 9PM

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

HEAD OFFICE

No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCES BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

Comment une caille et quelques petits riens eurent raison d'un éléphant

CHAMPAPHÈT



Un éléphant qui s'était fait roi.

En des temps très reculés, un éléphant s'était fait roi et régnait en maître absolu sur les forêts et les vallées. Vu la méchanceté et la force de l'animal, personne n'osait le contester. Il avait des concubines par dizaines et des enfants par centaines et ne souffrait aucune contestation.

Un jour, un éléphant blanc, gracieux, bon et majestueux, vint à traverser la région et tous, sur son passage, ressentaient bien-être et respect et lui manifestaient la plus grande des courtoisies.

Il n'en fallu pas plus pour attiser jalousie et haine chez le mauvais éléphant-roi. Enervé comme jamais, il se mis à détruire tout ce qui passait à sa porté pour sans cesse soumettre toutes les créatures qu'il rencontrait. Alors que pour montrer son autorité et sa force il abattait et piétinait tous les buissons, un couple de cailles qui vivait avec ses oisillons sous un arbuste sentit venir la menace. Les parents prirent les devants, sortirent de leur demeure et se prosternèrent devant le pachyderme en furie et le supplièrent : -« Sire, daignez épargner la vie des humbles animaux que nous sommes, ayez pitié de nous et de nos enfants qui n'aspirent qu'à vous obéir et qui déjà apprennent à vous louer » ! Sourd à ces supplications, l'éléphant n'eut que quelques mots de mépris : -« vous me faites rire, vous rêvez à la lune, vous êtes à peine sortis de terre que déjà vous vous adressez aux nuages. Comment osez-vous me donner des conseils, vous n'êtes absolument rien » ! Et, sans pitié ni compassion, il piétina et détruisit intégralement le nid des cailles. Seul le père s'en sorti vivant.

Immense fut la douleur de cet être qui venait de perdre toute sa vie en un coup de patte et immense fut aussi sa soif de vengeance. Il alla donc voir les autres animaux de la jungle pour leur demander secours mais tous étaient comme lui victimes de la méchanceté et des mauvais traitements que leur infligeait le cruel animal et tous lui refusèrent leur aide. Même les lions, bisons, sangliers et loups savaient qu'ils n'avaient aucune chance face à la puissance du mauvais roi. Ils lui conseillèrent de se résigner.



Une caille rancunière.

Alors qu'il errait au milieu des paysages détruits, un singe qui dégustait des fruits sur un arbre se prit de compassion pour cette caille visiblement très malheureuse. Il lui demanda alors quel était le souci qui l'affligeait. Trouvant enfin une oreille attentive à son histoire, l'oiseau se confia et raconta la folie de l'éléphant ainsi que le grand malheur qui s'était abattu sur lui. Le singe sourit et eut ces mots : -« que le pauvre éléphant est fort mais qu'il est seul aussi ! Son égoïsme et son complexe de supériorité l'ont isolé, il sera plus facile de l'éliminer que d'éplucher une banane ». Ouvrant grand ses yeux, la caille répondit : « sire singe, soyez bénis, aidez-moi et je serai à jamais votre humble serviteur ».

Le singe réunit alors tous les animaux et insectes de la région et leur proposa un plan pour se débarrasser de l'éléphant. Voici donc comment se passèrent les dernières heures de celui-ci :

Les piverts utilisèrent leur bec aiguisé pour blesser les paupières du pachyderme. Ensuite, les mouches vinrent y pondre des œufs dont sortirent très vite des larves voraces. La souffrance de l'éléphant qui se faisait dévorer les yeux était grande mais, comme il avait l'habitude de ce genre de problèmes, il se précipita à la recherche de boue car celle-ci a un pouvoir apaisant sur les blessures et les démangeaisons.

Alors, les grenouilles, qui s'étaient postées au fond d'un ravin, se mirent à coasser en simulant ainsi l'arrivée d'un orage et la présence d'eau. Le soulagement que connu l'éléphant fut de courte durée car, là où il espérait trouver une mare de boue, il tomba dans le ravin et n'eut plus jamais l'occasion d'exercer sa cruauté. La raison du plus fort n'est pas toujours la meilleure.

Don d'AMLF aux hôpitaux au Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'association des Médecins Lao de France continue d'aider les hôpitaux lao. Cette fois, l'AMLF a offert 39 lits de malades, 12 appareils d'hémodialyse etc. Le coût de l'aide s'élève à 102 millions de kip. La cérémonie de remise des équipements a été organisée récemment à l'hôpital Mahosot. C'est le docteur Anil Sacdpraseuth, président de l'AMLF, qui s'est chargé de remettre le matériel au professeur Chanphéng Thammavong, Directeur de l'hôpital Mahosot.



Remise du matériel par l'AMLF à l'hôpital Mahosot.

L'association des médecins Lao de France a été créée le 4 décembre 1994 à Arles (Sud de la France). Son but est de mettre en place des services d'entraide médico-chirurgicale entre la France et le Laos. Son action a commencé en avril 1995 avec l'ouverture d'un colloque médical à l'hôpital Mahosot puis par des visites aux hôpitaux provinciaux de Luang Prabang et Champassak. Un premier don en matériel médical et médicament fut au passage remis à l'hôpital Mahosot. En 1996, l'AMLF a réalisé deux missions de formation médicale et a apporté de nouvelles aides en matériel aux hôpitaux de Vientiane, Luang Prabang et Champassak. Le 6 novembre 1996, une convention intitulée « projet d'entraide médico-chirurgicale », d'une durée de trois ans, est signée à Vientiane entre l'AMLF et le ministère de la Santé publique.

Un deuxième document a ensuite été signé le 11 mai 2001 et une aide substantielle en matériel, mobilier, produits à usage unique… en a découlé. Cette fois-ci, les bénéficiaires étaient des structures plus modestes : hôpitaux provinciaux de Sayabouly, de Xieng Khouang, et hôpitaux de district de Kham, de Houanphan, de Khammouane et de Savannakhet.

Une troisième convention a été signée le 15 juillet 2005 entre le Docteur Anil Sacdpraseuth et M. le Professeur Sommone Phounsavath, Directeur du département curatif au ministère de la Santé.

Cette nouvelle convention de trois ans a pour objectif de :

- Participer à la formation continue du corps médical par l'organisation de colloques, tables rondes et de cours théoriques avec la participation des médecins, chirurgiens, infirmières, kinésithérapeutes, des hôpitaux de Luang Prabang et de Champassak, dont les frais de séjours sont pris en charge par l'association.

- D'améliorer le plateau technique des hôpitaux Mahosot, de Luang Prabang et de Champassak, grâce à l'envoi de matériel, mobilier, produits à usage unique et médicaments.

- Participer aux consultations, aux soins et aux interventions chirurgicales à titre gracieux.

Les résultats attendus du projet sont une amélioration des compétences des praticiens hospitaliers et du confort des malades ainsi que des structures d'accueil. Ce projet permet en outre de toucher des médecins dans les provinces les plus démunies. Le but ultime est une bonne prise en charge du patient et un meilleurs accès aux soins pour les plus déshérités.

De son côté le ministère lao de la Santé s'engage à exonérer de toute taxe de droit de douane les éléments importés dans le cadre du projet.



Inauguration de deux nouveaux bâtiments scolaires à Champassak

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



Inauguration du collège.

Achevés en juillet dernier, ces bâtiments forment un collège. Ils sont situés dans le village de Houakhong, district de Khong, province de Champassak, et viennent d'être inaugurés.

Les deux bâtiments d'un étage se composent de seize classes et reposent sur une superficie de 656 m2. Ils comprennent également une bibliothèque et une salle d'ordinateurs.

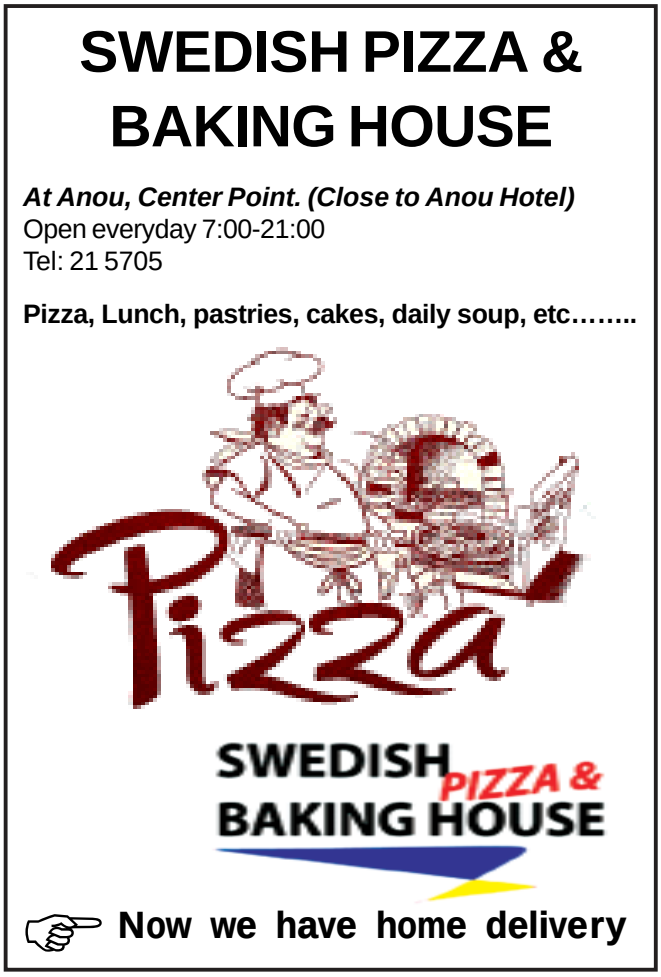
Ce projet a bénéficié de nombreux soutiens :

- 6 600 dollars, famille Syphandone
- 2 000 dollars, KAPRPVBT, « société singapourienne »
- 9 300 dollars, district de Khong
- 10 000 dollars, société Interlocal Exim Ltd
- 5 000 dollars, Novotel Vientiane
- 5 000 dollars, société Daoheung

Six ordinateurs ont été donnés par l'ambassade de Singapour au Laos. L'inauguration a eu lieu en présence de Mme Karen Tan, ambassadrice de Singapour au Laos, de M. Bounhap Sihavong, chef du bureau d'éducation de ce district, de M. Somsanith Boutivong, vice-gouverneur de Champasak, ainsi que des professeurs et des élèves.

« Je suis très heureux de voir cet édifice s'ouvrir à nos enfants, il vient s'ajouter aux nombreux, mais encore insuffisant établissements scolaires de la région. Je remercie tous nos donateurs qui contribuent à améliorer l'accès à l'enseignement. » a déclaré M. Bouhap Sihavong.





Les richesses multiples d'un stage de formation

SOMPHAVANH SIRAMATH



Mlle Linethong et Mlle Somphane reçoivent leur certificat des mains de M. Pierre Lugbull.

Deux médecins de l'hôpital de l'Amitié ont reçu leur certificat validant la formation a laquelle ils ont participé au Centre Hospitalier de Belfort -Montbéliard en France. Les certificats ont été remis par M. Pierre Lugbull, Président de Santé Fraternelle d'Entraide (SFE) à la fin de la semaine dernière à l'hôpital de l'Amitié en présence de M. Vanliem Bouaravong, directeur adjoint de l'hôpital de l'Amitié.

Le 26 octobre dernier, Mmes Linethong et Somphane ont atterri à l'aéroport de Vientiane, heureuses de retrouver leurs familles respectives, mais avec aussi une certaine nostalgie des nouveaux amis laissés en Europe. Six mois plus tôt, elles quittaient leur travail d'infirmière à l'hôpital de l'Amitié pour un stage de formation en France.

Cette formation s'est déroulée au Centre Hospitalier de Belfort - Montbéliard, un établissement de 1600 lits. Mlle Linethong a approfondi sa formation au service de traumatologie, et Mlle Somphane au bloc opératoire. La direction et le personnel du Centre hospitalier, ainsi que l'Institut de formation en soins infirmiers, ont accueil1i ces deux jeunes femmes avec chaleur et attention, facilitant ainsi leur intégration. De leur côté, Linethong et Somphane ont montré une telle volonté de découverte et d'apprentissage que, malgré la barrière de la langue, elles ont été rapidement adoptées par leurs collègues de travail.

Cette formation s'est déroulée dans le cadre du programme d'appui apporté par le Service SFE à l'Hôpital de l'Amitié. Le SFE s'est chargé de l'accueil en France des deux infirmières, du choix de leur lieu de travail ainsi que du suivi du stage. Un soin particulier a été apporté à leur faire découvrir le cadre de vie français ainsi qu'à leur faciliter les contacts personnels. Elles ont pu visiter aussi bien de petits villages que de grandes villes comme Lyon et bien sûr Paris. Plus important encore, de véritables amitiés se sont nouées au cours de leurs six mois de stage, avec des collègues mais aussi différentes personnes de tout milieu grâce aux membres du réseau de soutien du SFE. A leur départ de France, bien des yeux étaient humides d'émotion... les leurs aussi...

Du côté professionnel, le Centre Hospitalier de Belfort-Montbéliard a non seulement validé la formation des deux infirmières, mais a tenu à préciser combien le sérieux de leur travail avait été exemplaire. Exemplaire au point que leur départ laisse une sensation de vide dans les services. Ce programme si riche à la fois sur les plans professionnel, culturel et humain a été rendu possible grâce a l'implication de l'Agence Française pour le Développement (AFD) qui a apporté l'aide financière indispensable.

Jusqu'ici, le SFE accordait des dons de matériel à l'Hôpital de l'Amitié ; une nouvelle remise de matériel a d'ailleurs eu lieu le 19 octobre dernier. Des formations par des médecins européens ont aussi pu être organisées. Mais c'est la première fois que le SFE envoyait des personnes se former en France.

Quel bilan en tirer ?

Il faudra demander cela dans quelques semaines à la direction de l'hôpital de l'Amitié ! Mais quand on interroge Linethong et Somphane, elles ne manifestent aucune hésitation : l'expérience qu'elles ont vécue est inoubliable, très grande disent-elles en écartant largement les bras. Riche sur le plan professionnel, riche sur le plan humain. Mais ce qu'elles ne disent pas, c'est que leur compétence initiale, leur volonté de s'impliquer dans le travail, leur disponibilité, leur souci de s'adapter à leur environnement, et leur sourire à toute épreuve ont laissé en France une très belle image du Laos.

Le Président du SFE qui a suivi personnellement leur temps de formation en France est actuellement en visite au Laos. En témoignage des qualités humaines et professionnelles manifestées par Linethong et Somphane, il a souhaité profiter de son passage pour leur remettre lui-même un diplôme validant leur formation. Cette cérémonie a eu lieu le 10 novembre à l'hôpital de l'Amitié.

Préparation au forum 2007 de l'écotourisme

VAYORATH XAYASOMROTH

L'Administration nationale lao du tourisme (ANLT) a organisé une conférence de presse pour annoncer la tenue du forum 2007 de l'écotourisme à l'hôtel Don Chane palace de Vientiane.

Cette annonce a été faite aux médias par M. Vang Lathanavong vice-président de l'ANLT, en présence des professionnels du secteur.

À cette occasion le vice-président de l'ANLT a dressé le bilan global de ce secteur et fait constater que le Laos avait dépassé le million de touristes en 2006.

En 2005, ils étaient 814 226, soit une augmentation de 24 % par rapport à 2004. De la même façon, les touristes internationaux, considérés par l'Administration nationale lao du tourisme (ANLT) comme les plus importants pour le marché lao, sont passés de 236 484 en 2004 à 281 089 en 2005, soit une augmentation de 19 %.

Les touristes de la région Asie-Pacifique sont de loin les plus nombreux. En 2005, bien que le nombre de visiteurs de Chine et du Vietnam soit important, ce sont les touristes de Thaïlande (603 186), du Japon (22 601) et d'Australie (20 323) qui rapportent le plus.

Le nombre total d'entrées en 2005 est de 899 273. Le nombre de touristes thaïs entrés avec un passeport en 2005 est de 228 545. Ces derniers passent en moyenne trois jours au Laos en dépensant environ quarante dollars par jour, ce qui fait un revenu de 27 425 400 dollars. Toujours en 2005, 374 644 visiteurs thaïs sont entrés avec un laissez-passer lors de leur séjour, ils dépensent en moyenne vingt dollars par personne, générant un revenu de 7 492 880 dollars. Pour l'Europe, qui compte pour 12 % du marché en 2005, le nombre total est de 131 326, avec, en tête, les Français (35 371), devant les Britanniques (29 977) et les Allemands (16 752).

Ce sont les Américains qui viennent en tête (47 427) devant les Canadiens (11 447). La plupart des visiteurs de ces deux pays sont d'origine lao. Pour l'Afrique et le Moyen-Orient, ce sont les Israéliens qui détiennent la palme avec 3 146 visiteurs.



Une des allées du forum l'année dernière.

L'ANLT compte recevoir, en 2010, deux millions de touristes.

Les chiffres ont décollé de nouveau en 2004 avec 894 806 visiteurs, et se sont envolés en 2005 pour atteindre 1 100 000. Les recettes ont suivi la même courbe, passant de 118 millions de dollars à 146 millions.

M. Vang Lathanavong a rappelé l'importance de ce forum et a souhaité la mobilisation générale de tous les acteurs du secteur pour promouvoir le forum. L'écotourisme est un enjeu qui peut attirer encore plus de visiteurs dans le pays, il est un facteur de développement incontournable sur lequel il faut réfléchir pour que celui-ci soit positif et durable.



Canoé dans les rapides à Vang Vieng.

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour l'Agence de Voyage

1 vendeur-conseil francophone/anglophone

- Français et anglais parlé et écrit
- Maîtrise de l'outil informatique
- Nationalité Lao

Contactez dès maintenant :

EXOTISSIMO TRAVEL
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 262 001

Exposition au CCCL : “Toutes les feuilles”

SONESAVANH SOULIGNAPHACK



Mme Danièle Schiffmann

L’exposition **“Toutes les feuilles”**est une partie du travail de l’atelier de Mme Danièle Schiffman, plasticienne du végétal et des douze étudiants qui l’accompagnent dans le cadre de sa résidence artistique organisée en partenariat avec les écoles des Beaux-Arts du Laos. Née sous le soleil de Tunis, Danièle Schiffman vit et travaille à Strabourg, en Alsace. Elle est avec nous au Laos jusqu’à la fin de l’année.

Danièle Schiffmann est un peintre qui fabrique et utilise le papier sous sa forme liquide. Le papier est son matériau, il est à l’origine de l’œuvre. Elle le collecte aussi et l’amasse en vue d’un usage futur et médité.

Pour cette exposition, Danièle Schiffmann a utilisé des matériaux lao, le papier qu’elle a fabriqué, avec un artisan de Vientiane, a servi à agglomérer les feuilles collectées dans la ville.

Elle partagera son travail, ce qu’elle appelle modestement “ ma technique à moi “, avec les étudiants des écoles des Beaux-Arts du Laos (Vientiane, Luang Prabang et Savannaket). Les travaux issus de cette belle collaboration seront exposés et montrés au public, et prolongeront l’exposition que le CCCL a eu le plaisir d’inaugurer le 7 novembre.

« Les feuilles, “Toutes les feuilles”, pourquoi ces feuilles ? Est-ce leur fragilité ou leur force ?

Une histoire de chrysalide qui raconte la recherche incessante, ludique, passionnée que j’éprouve devant leur diversité, l’humidité de l’air. Le mot “texture” si important pour moi.

Cette fibre, ces fibres sont au plus proche de là où je sens le mieux palpiter la vie.

Je suis ravie, le mot n’est pas trop fort, devant une nature si généreuse, devant la gentillesse et les sourires des Lao », souligne Danièle Schiffman, cette plasticienne du végétal.

L’exposition **“Toutes les feuilles”**est visible au CCCL entre le 30 novembre et le 18 décembre, l’artiste et les étudiants exposeront leurs travaux à la Faculté Nationale des Beaux-Arts (route de Koun boulom).

« Les secrets des fleurs »

SONESAVANH SOULIGNAPHACK

La semaine dernière, Mlle Oudomphone Boungnavong exposait son travail photographique sur les fleurs dans les locaux de l’Association des journalistes lao à Vientiane, Ban Xienggneun, arrondissement de Chanthabouly. M.Somsanouk Mixay, vice-président de l’association citée, était présent ainsi que des journalistes et des visiteurs.

Mlle Oudomphone Boungnavong est dessinatrice mais elle pratique la photographie en parallèle. Elle a exprimé son bonheur de pouvoir exposer le fruit de ce hobby : *« J’aime les fleurs depuis toujours, j’y retrouve par exemple des parcelles de mon enfance en Australie. J’ai visité de nombreuses « expositions végétales »*, j’y ai puisé des idées, de l’imagination. Pendant dix ans, j’ai ensuite appris la photographie dans les livres, je suis une autodidacte. Pour moi, l’objectif de cette exposition est de montrer à tout le monde que les fleurs lao sont magnifiques et qu’il n’y a pas de raisons de se tourner vers la Thaïlande pour en acheter.

J’espère aussi donner des idées et des pistes de travail aux étudiants des Beaux-Arts Nationaux.

J’aime les fleurs depuis toujours parce qu’elles me rendent heureuse. La trentaine de photos qui sont présentées ici montrent des fleurs sauvages et d’autres que ma mère et moi avons plantées. Notre jardin s’appelle *Jardin Phaiphankor*, il se situe à Ban Hai, dans l’arrondissement de Xaythani, au bord de la Nam Ngum.



Mlle Oudomphone Boungnavong

A mon avis, toutes les fleurs ont leur beauté et souvent celle-ci tient à leurs différences. J’aime les fleurs de frangipaniers rouges comme les jaunes, celles des flamboyants, les amaryllis, les fleurs des plantes sensitives etc. Je m’occupe de mes fleurs le dimanche matin. D’ailleurs, le matin est un excellent moment où faire des photos parce qu’il fait souvent beau, que le soleil se lève et diffuse une lumière rasante qui souligne les contrastes et que de très nombreux insectes « arpentent » les pistils des fleurs.

Toutes les photos sont accompagnées de poèmes écrits par ma mère. Aujourd’hui, c’est la première fois que j’expose, j’espère pouvoir le faire à nouveau dans le futur.

On peut visiter l’exposition du 10 au 30 novembre 2006.



La maquette du futur site.

Montpellier à l'heure lao

SENGCHAN SOUTHYAD

Les Lao de France sont en train de faire édifier dans la périphérie de Montpellier la réplique de l'un des joyaux de l'architecture lao, le Vat Xiengthong de Luang Prabang.

La pagode intègrera un minuscule ensemble de 3500 m2 dans lequel un centre culturel lao est en cours d'achèvement. C'est la première fois en Europe qu'une vraie pagode va être construite. Cette formidable odyssée remonte à quatorze ans lorsque Bounhèng Saignavongsa, président de l'Association lao du Languedoc-Roussillon (ALLR), rencontre Christian Laune, qui travaillait alors pour Architectes sans frontières. Cette idée ("de fou" disaient certains) cheminait depuis longtemps déjà dans l'imagination Bounhèng Saignavongsa. Le chantier, de plus de 1,7 million d'euros, est entièrement financé par les dons de généreux donateurs du monde entier et édifié par des intervenants bénévoles, hormis les entreprises sélectionnées. Chaque nom, chaque don a été consigné sur un registre. A noter que *Montpellier agglomération* participe à ce projet à hauteur de cinquante mille euros.



La fleur de lotus au plafond de la Sala.

La première pierre a été posée le 1er mars 2003 dans le quartier de Bagatelle à Montpellier et le chantier arrive à son terme. La première tranche a servi à réaliser le centre culturel, celui-ci assurera la transition architecturale entre la pagode d'inspiration traditionnelle et le quartier environnant. Actuellement la partie la plus remarquable de l'édifice est la grande charpente de bois à quatre pans qui coiffe la « sala », une salle de 200 m² destinée aux fêtes religieuses et à la méditation.

Le jeu des intersections entre les chevrons dessine au centre de la toiture une fleur de lotus. L'inauguration du centre est prévue pour le printemps prochain à l'occasion du nouvel an lao. Cet événement permettra à de nombreux lao de se retrouver. La prochaine étape, la pagode, est déjà en chantier, les logements (kouti) pour les bonzes sont prêts, le coût de construction du temple est estimé à 360 000 euros. A cette occasion, le président de l'ALLR lance un appel aux généreux donateurs pour la phase ultime de cet extraordinaire projet.

En attendant, la future pagode de Vat Xiengthong de Montpellier a déjà son chef spirituel, le Vénérable Somsathit Kanthasilho. Il célèbre des fêtes religieuses dans la « Sala » pour les 344 familles lao installées dans la région montpelliéraine.

Outre les fêtes religieuses, le site organisera des séminaires, des conférences, des expositions. Une bibliothèque sera ouverte aux chercheurs.

Pour Bounhèng Saignavongsa, pilier de ce temple, chaque occasion est bonne pour pérenniser la culture et les traditions Lao auprès de la communauté installée en France mais aussi pour la partager avec les Européens.

La fête du beaujolais nouveau

LANTHA MANAVHONG

Le 16 novembre 2006, en France et dans de nombreux pays du monde, on fêtera le beaujolais nouveau. Célébrée le troisième jeudi de novembre, cette fête marque la fin de la saison des vendanges.

Le beaujolais nouveau est commercialisé dès la fin de la vinification. Il appartient à la catégorie des primeurs qui sont les seuls vins à pouvoir être mis en vente avant le 15 décembre, date à laquelle les vignerons de la France entière peuvent proposer le reste de leurs produits.

La consommation de « vin nouveau » n'est pas nouvelle. Dans l'Antiquité, la « serva potio », la « lora » ou « boisson des esclaves » était proposée aux vendangeurs dès le raisin pressé. Au Moyen-Age, le vin est mis sur le marché très tôt dans la saison, environ quinze jours après la fin des vendanges, en vertu d'un système qui, à cette époque, présente deux avantages : le seigneur, l'évêque ou l'abbé du Monastère, propriétaire viticole, obtient les meilleurs prix pour ses vins.



Une grappe de Gamay, seul cépage utilisé dans la fabrication du beaujolais nouveau.

En outre, la commercialisation précoce des vins pallie les problèmes liés à leur conservation, difficile à cette époque car la boisson est alors gardée dans des tonneaux de mauvaise qualité où elle s'oxyde et tourne vite au vinaigre.

Le beaujolais nouveau est issu d'un cépage unique : le gamay noir dont la pulpe (et donc le jus) est blanche. Le vin obtenu à partir de ce raisin est d'une manière générale modeste en tanins* et riche en arômes de fruits, ce qui en fait un vin désaltérant et à boire très rapidement.

L'histoire contemporaine de ce vin commence avec la naissance du « nouveau » en 1951. Au sortir de la Seconde Guerre mondiale, la vente des vins AOC était soumise à un échelonnement des dates de mises sur le marché en fonction des zones de production. C'est un arrêté datant du 13 novembre 1951 qui met fin à cette pratique. Dès lors, les régions productrices de vins à consommation précoce obtiennent l'autorisation de commercialiser immédiatement leurs vins sur le marché.

Ce n'est qu'en 1985 que le beaujolais aura son jour de fête avec la décision de fixer sa mise en circulation le troisième jeudi de novembre. En cinquante ans, ce vin va conquérir successivement La France, le reste de l'Europe dans les années 1970, les États-Unis et le Canada puis le Brésil, le Sud-Est asiatique, l'Australie, et enfin la Chine dans les années 1990. Aujourd'hui, le succès de ce vin est énorme et plus de 90 millions de bouteilles sont exportées chaque année dans cent quarante pays différents.

Le beaujolais nouveau n'est pas le seul vin primeur. Il existe en effet de nombreux « vins nouveaux » d'appellation d'origine contrôlée issus de grandes régions de production. On peut citer par exemple le Côte du Rhône, le vin primeur de Bordeaux, les vins de Touraine… Ces vins sont aussi élaborés à partir de cépage gamay.

A l'occasion de la fête du beaujolais, le restaurant « le Central » organise une dégustation le seize novembre à 18h. Il est conseillé de réserver. Le vin proposé sera du « Georges Duboeuf », principal négociant** de la région.

*Les tanins (ou tannins) sont des substances organiques que l'on trouve dans pratiquement tous les végétaux (ceux du thé sont par exemple bien connus) et qui se caractérisent par leur astringence (bouche qui s'assèche). Tous ceux qui ont croqué des pépins de raisin connaissent bien cette sensation. On trouve aussi des tanins dans la peau du fruit et dans les rafles (grappes sans les grains). Les tanins donnent au vin du caractère et de la longévité. Alors que le vin vieillit ils s'atténuent, on dit qu'ils « s'arrondissent ».

On se sert de tanins pour de nombreux usages, ainsi par exemple le « tannage des peaux » qui donne au cuir son imputrescibilité. Les tanins sont par ailleurs d'excellents anti-occidants et ils aident à stopper le développement des microbes

**Un négociant est une personne qui achète des vins pour en assurer la distribution, le commerce en gros (éventuellement sous son nom, comme G. Duboeuf). Il n'intervient pas dans leur fabrication au contraire par exemple des négociants-éleveurs qui prennent en charge une partie du travail d'assemblage du vin.

Les mises en bouteille « au château » et « au domaine » sont les seules à garantir que le vin est resté sur son lieu de production jusqu'à sa mise en bouteille (comprise).

Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm — 60 $

1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm — 30 $

1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm — 20 $

1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm — 15 $

Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm — 5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution.
Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72

Cocotier

Cocos nucifera L. Arecaceae

BIBA VILAYLECK

Phao : lao ¹´¾¡²Ê¸
Coconut : anglais
Coqueiro : portugais
Cocotier : français
Ce palmier très populaire qui symbolise à lui seul les pays tropicaux est vraisemblablement originaire d'Asie du Sud-Est et d'Indonésie. Ses gros fruits qui flottent sur la mer en restant viables très longtemps ont assuré sa dissémination très précoce dans tout le Pacifique bien avant l'intervention de l'homme et il est ainsi arrivé en Amérique avant Christophe Colomb.

Les Portugais qui l'ont découvert les premiers l'on nommé *coquo*, qui signifie « tête hérissée », *« …à cause de ces trois trous qui le font ressembler à une tête de singe ou d'un autre animal… »*. Le mot « coco » apparaît en français en 1529. Linné nomme l'arbre *Cocos nucifera*, c'est-à-dire coco qui porte des noix. Comme pour toutes les plantes domestiquées de longue date il existe de très nombreuses variétés de cocotiers, depuis les formes naines aux noix vertes, jaunes ou rouges, jusqu'aux variétés élancées qui bordent les rivages, en passant par les fameuses « coco fesses » des Seychelles.

On dénombre plus de 300 utilisations traditionnelles du cocotier, des racines aux feuilles. un village polynésien peut se nourrir, s'habiller, se chauffer, s'éclairer, construire maisons et bateaux à partir d'une plantation de cocotiers et l'on a pu parler, dans cette région, de « Civilisation du cocotier ».

Si le cocotier est utilisé depuis longtemps par l'homme, la place qu'il tient dans le commerce mondial est de date récente. On a d'abord commercialisé l'huile de coco comme source de lumière, puis comme matière première pour la fabrication du savon. La possibilité découverte vers 1890 de produire des « beurres végétaux » en partant de l'huile de coco ou du coprah devait être à la base de l'essor du marché international du cocotier. Les produits commerciaux tirés de la noix de coco sont essentiellement des matières grasses avec le tourteau qui en résulte et des produits fibreux provenant de l'enveloppe de la noix.

Au Laos, où il n'y a pas de grandes cocoteraies de type industriel, le cocotier est avant tout une plante de village, plus ou moins entretenue, qui se développe avec d'autres plantes utiles à la vie quotidienne dans les champs, en bordure des rizières, à côté des maisons, dans les jardins de pagodes. Les Lao connaissent la plupart des utilisations de la



Les noix sont débarassées de leur bourre.



Même au Laos on ne râpe plus les noix à la main.

plante, mais c'est surtout dans le domaine alimentaire que la noix de coco intervient. L'eau de coco (**nam mak phao**), désaltérante, est bue à même la coque du fruit à demi-mûr (**mak phao katia**) ; on donne une saveur vanillée à cette eau si la noix a été au préalable passée sur le feu (**mak phao pao)**. Le lait de coco (**nam kathi**), extrait de la pulpe râpée de la noix sèche (**mak phao heng**), a de nombreuses utilisations en cuisine et en pâtisserie. Il donne son goût particulier au **khao poun**, au **sousi pa,** au **mok pa,** aux nombreux carry ; il est l'ingrédient de base des **nam van ;** il sert a confectionner de nombreux gâteaux plus ou moins traditionnels. Quand l'occasion s'en présente on peut manger, cru ou cuit, le bourgeon terminal du cocotier (**gnot phao**), mais il est rare qu'on le fasse car c'est condamner à mort l'arbre.



La bourre de la noix est utilisée comme support de culture, comme rembourrage ; brûlée, les cendres servent à nettoyer les fils de soie.

Les belles palmes du cocotier (**kan**) font des abris provisoires et des enclos pour délimiter les espaces festifs ; elles sont éventuellement tressées pour confectionner des nattes et des chapeaux. Autrefois les enfants se faisaient des chaussures avec la coque sèche de la noix (**kapo mak phao**). Raquez remarque, au siècle dernier, que le jeu de **tikhi** *« se fait avec une noix de coco consciencieusement graissée »*.

Le cocotier est bon pour la santé, ses racines sont considérées comme diurétiques et bonnes pour les maladies du foie. La bourre est purgative, le lait est recommandé dans les maladies de peau, les fièvres éruptives et bien entendu comme fortifiant, un peu par analogie avec le lait maternel.

On comprend qu'une plante dont les usages sont si nombreux et variés soit investie d'un fort pouvoir symbolique : la noix de coco représente le fruit par excellence et à ce titre elle est offerte sur les autels des ancêtres, apportée à la pagode : les **van sin.** Elle fait partie des rituels de vie et de mort : quand une personne meurt on casse une noix de coco sur son cercueil, les fils lavent rituellement le visage de leur père mort avec du lait de coco, les femmes enceintes doivent boire du jus de coco comme d'ailleurs la médium en transe.

Enfin la noix de coco a été chantée par les poètes comme métaphore de la pureté cachée, c'est ce qu'exprime le poète indien Toukaram :

« La coque du coco est dure :
La chair, un délice.
Pourquoi scruter le dehors
Quand le pur est au-dedans ? » (*Psaumes du pèlerin)*

Mok mo panoy



MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson: 30 mn

1) Videz les petits poissons et lavez-les soigneusement.

2) Coupez finement les pousses de citronnelle, les échalotes et les gousses d'ail. Pilez-les dans un mortier avec 5 piments rouges.

3) Lavez le bouquet de basilic et ne prenez que les feuilles. Coupez les jeunes oignons en tranches de 2 centimètres de long.

4) Disposez les petits poissons dans un récipient, mettez dessus les condiments déjà pilés, assaisonnez avec de la sauce padek et du sel. Mélangez le tout avec une grande cuillère.

5) Ajoutez les jeunes oignons , les feuilles de itou et les piments verts. Remuez légèrement.

6) Mettez l'huile dans une marmite à feu moyen, disposez les lamelles de galanga sur le fond de la marmite. Placez le mélange au-dessus des lamelles de galanga et couvrez-le de feuilles de combava.

7) Laissez cuire ces petits poissons pendant 15 minutes sans les remuer.

8) Servez le mok mo panoy avec du riz gluant accompagné de légumes frais (concombres, haricots verts, chou).

Remarques:

On peut faire cuire ces petits poissons en les enveloppant dans des feuilles de bananier et en les faisant griller sur la braise, ce qui donnera des arômes et une saveur différentes de la cuisson à la marmite.

Ingrédients pour 4 personnes :

- 800 g de petits poissons
- 5 pousses de citronnelle
- 5 échalotes
- 5 gousses d'ail
- 5 lamelles de galanga (kha)
- 10 piments rouges et verts
- 1 bouquet de itou (basilic lao)
- 10 jeunes oignons
- des feuilles de khi hout (combava)
- 2 cuillerées à soupe de sauce padek
- 1 cuillerée à café de sel
- 2 cuillerées à soupe d'huile



M. Kongpaseuth est “Mr Lao 2006”

BOUAPHANH VIBOUNSAK

M. Kongpaseuth, du club de culturisme du Lao Plaza, est le vainqueur de “Mr Lao Bodybuiding Contest 2006”. Il remporte une moto et devient salarié du groupe Kolao. Le concours a eu lieu Hall culturel, il était organisé par la fédération nationale de culturisme et le centre de la jeunesse révolutionnaire populaire lao. La société Kolao Developing Co., LTD. Etait le principal sponsor.

M. Kongpaseuth a remporté la catégorie des plus de 75kg, il n’a encore jamais participé à des compétitions internationales mais compte maintenant remédier à ce problème : « *Je dois m’améliorer, gagner en expérience et en technique, pour ensuite pouvoir rivaliser avec les athlètes étrangers* ».

M. Kongpaseuth a 31ans, il vit à *ban* Phonsay, dans l’arrondissement de Saysetha. Cela fait cinq ans qu’il pratique le culturisme. Au début, il mangeait huit



M. Kongpaseuth.

œufs par jour et prenait un kilo à chaque fois. Ceci lui a permis d’augmenter ses capacités musculaires.

Voici les résultats des quatre catégories que comportait le tournoi :

-55-60kg : vainqueur M. Phoumi (club de Champassak), second M. Khampaseut (club de Vientiane) et troisième M. Choy (club de Phonsay).

-60-65kg : M. Té (club national de Gymnastique (Stade national)), M. Lé (idem) et M. Sisoutho (club de Simeuang).

-65-75 : M. Inthanousone (club national de Gym), M. Daokham (club de Phonsay) et M. Thay (club du Lycée Vientiane).

-Pus de 75 : M. Kongpaseuth (club du Lao Plaza), le futur vainqueur du général, M. Kitti (club du lycée Vientiane), M. Souniphone (club de Dongpaleb).

M. Bounmi Bannavong, président de la fédération nationale de culturisme a souligné : “*nous en avons profité pour sélectionner les meilleurs. Ils seront préparés pour les 24e et 25e jeux d’Asie du Sud-est, en 2007 en Thaïlande et en 2009 au Laos*”.

Golf de charité

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L’Office national du tourisme, en collaboration avec Vietnam Airlines, organisera le 18 novembre prochain au green du Km14 un tournoi de golf dont les bénéfices serviront à la rénovation du complexe sportif du lycée de Vientiane.

“*Le golf est une activité qui peut rapporter des fonds parce que c’est un sport prisé par les hommes affaires. En outre, le tournoi servira à promouvoir les relations entre les institutions nationales du tourisme et Vietnam Airlines. Environ 300 golfeurs participeront dont 40 Vietnamiens et 90 Thaïlandais*”, nous a expliqué M. Soukaseum Phothisan, vice-président de l’Administration nationale du tourisme.

Actuellement, les terrains de sports du lycée de Vientiane sont dans un état déplorable et ne sont pas propices aux activités. Chaque année le lycée organise en outre des tournois dont les bénéfices sont alloués à la lutte contre la drogue. Pour ces raisons, une rénovation des infrastructures devient fondamentale. Pratiquer le sport dans de bonnes conditions permet de se maintenir en bonne santé et, pour les meilleurs, d’aspirer à un avenir sportif de niveau international.

“*Actuellement nos terrains sont en très mauvais état, en particulier celui de football qui est chaotique. A vu d’œil, on estime les travaux à au moins 300 millions de kips* », a remarqué M. Aicho Atphasouk, directeur du lycée de Vientiane.

Voici les récompenses qui seront remises aux vainqueurs du tournoi de golf :

- Le champion toutes catégories remportera un trophée et un billet aller/retour “Laos- Japon ou République de Corée”.

Dans la catégorie des notables, le vainqueur recevra un traitement identique.

Dans la catégorie féminine, les prix consistent en un trophée et un aller/retour “Laos-Singapour ou Hongkong”. En division A, B et C, un trophée et un aller/retour “Vientiane-Hanoi”.

La conférence de presse présentant le tournoi a été organisée la semaine dernière au Donchan Palace. Elle était dirigée par M. Soukaseum Phothisan et M. Aicho Atphasouk.



Les élèves et les professeurs lors de l'ouverture des rencontres sportives.

Rencontres sportives à l'école Sisattanak

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les sixièmes rencontres sportives pour la promotion de la santé, de la solidarité chez les jeunes, se sont ouvertes le 9 novembre dernier à l'école Sisattanak, Vientiane. L'événement été soutenu financièrement par le ministère de l'Education.

"*L'école Sisattanak, comme la plupart des écoles de la capitale, applique le plan de lutte contre la drogue que le ministère de l'Education a mis en place. Depuis l'an 2000, date à laquelle ont commencé ces rencontres sportives, sous l'impulsion du ministère, de nombreuses activités parallèles se sont développées en faveur de la jeunesse dans notre école : des ateliers de travail en groupe, d'expression artistique et des réunions sur les dangers de la drogue et des maladies sexuellement transmissibles. Ces activités ont pour objectif d'éveiller les consciences et de responsabiliser les élèves*", a déclaré M. Khamtay Southavilay, directeur de l'école.

Cet établissement accueille actuellement 932 élèves dans 21 classes. Les disciplines sportives sont inclues dans les programmes scolaires. Les 6e rencontres comportent huit disciplines : football à sept, basket-ball, volley-ball, kator, tennis de table, athlétisme, pétanque et rugby.

Les épreuves se termineront en avril 2007. Les meilleurs sportifs représenteront Vientiane lors des 2e rencontres scolaires nationales qui se dérouleront début février 2007 dans la province de Luang Prabang.

En outre, les élèves donneront des représentions artistiques (danse et chant) au début du mois de décembre prochain.

Les bénévoles chinois au Laos

SENGCHAN SOUTHYAD

De jeunes Chinois qui se destinent à différentes carrières comme la médecine ou l'enseignement prodiguent de leurs savoirs et leur temps bénévolement à Vientiane. La Chine entretient de bonnes relations avec la RDP Lao et les deux pays souhaitent développer davantage leur coopération bilatérale.

Dans ce cadre, en 2001, la Chine a commencé à envoyer des jeunes bénévoles en RDP Lao. Il s'agissait du premier projet du genre pour la Chine à l'étranger. Ces treize jeunes Shanghaïens sont arrivés il y a seulement 3 semaines. Ils forment la sixième équipe de bénévoles. Le groupe comprend des jeunes médecins et des professeurs de chinois et d'éducation physique. Parmi ces derniers, deux professeurs d'éducation physique participent à la formation de l'équipe nationale de gymnastique et un autre travaille aujourd'hui pour l'équipe nationale de tennis de table.

Outre l'envoi de bénévoles, la Chine et le Laos organisent régulièrement des formations bilatérales de fonctionnaires, et les échanges civils sont aussi très fréquents. Ces échanges réguliers témoignent de l'amitié et de l'intérêt réciproque que se portent les deux pays.

Au Vietnam, le taekwondo lao fait honneur à ses couleurs

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les taekwondistes lao viennent de remporter six médailles à l'Open Vietnam 2006 qui se déroulait la semaine dernière à Hanoi. Cinq pays participaient : la Chine, la Mongolie, la Russie, le Vietnam et le Laos.

Voici le détail des six distinctions obtenues :

-Médaille d'or pour Mademoiselle Amphayvanh du club de l'université nationale en 47 kg.

-Médaille d'argent pour Monsieur Theuthoune du club de Savannakhet en 54 kg.

-Quatre médailles de bronze pour : Mademoiselle Tidaphone (63kg) du club de l'université nationale, Monsieur Phouthasone Thammavong (54kg) du club Lanxang, Mademoiselle Latdavanh Viengkham (51kg) du club de Savannakhet et mademoiselle Phonvilay (47kg) du club de Champassak.

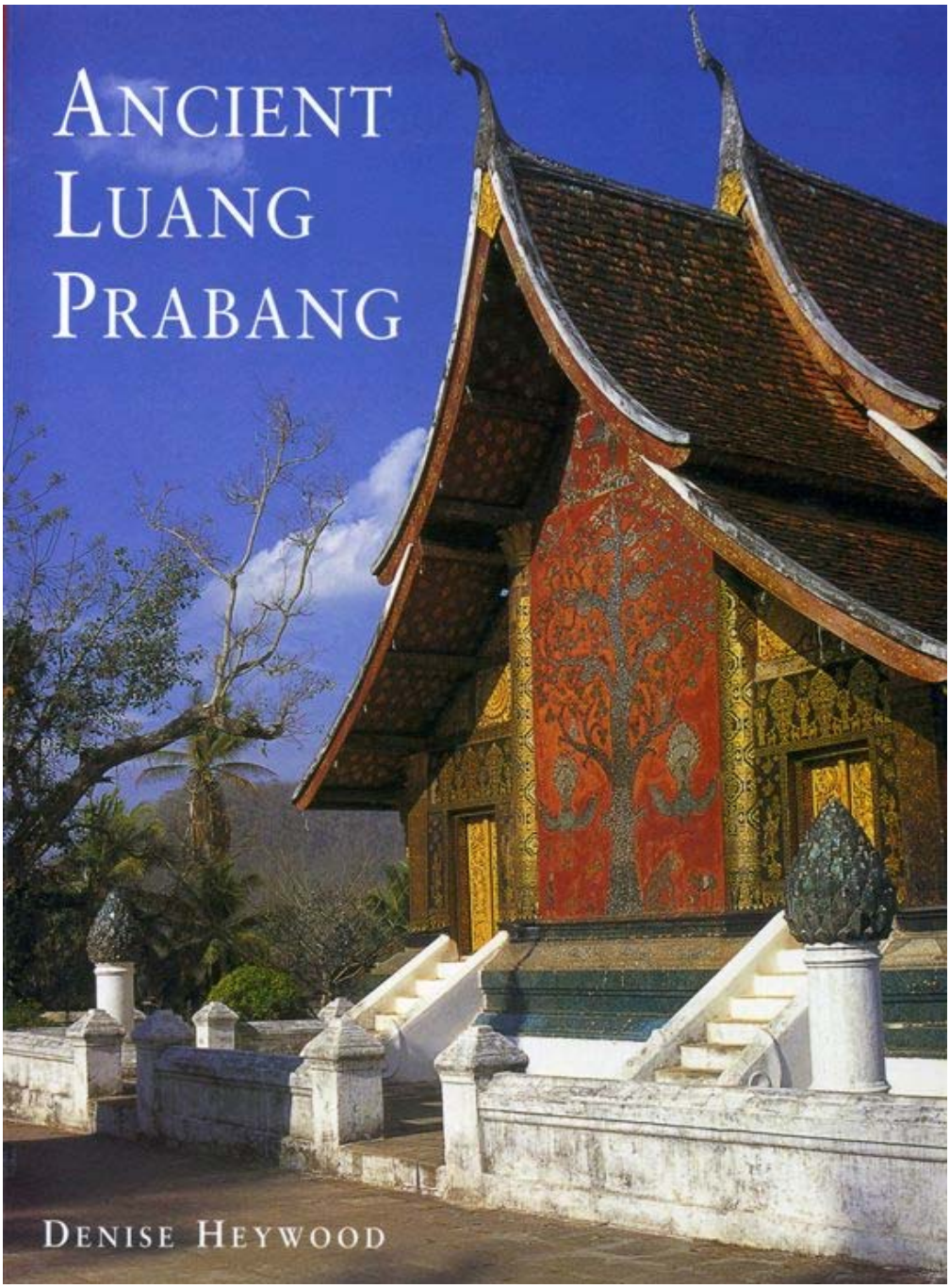
M. Chanthavong Pangnasili, l'entraîneur national a exprimé sa satisfaction : "*Avant de participer à ce tournoi, nos sportifs se sont entraînés avec les meilleurs athlètes vietnamiens de la discipline, à Hanoi. Cette coopération, qui suit le plan de développement du sport entre les deux pays, fut une vraie réussite. Nous sommes plus que jamais près pour les 15e jeux d'Asie qui auront lieu fin décembre à Doha (Qatar)*".

Pour atteindre ce dernier objectif, les quinze taekwondistes sélectionnés ont commencé à s'entraîner au début du mois d'avril dernier. Ils ont été suivis par un professeur coréen.

Seuls quatre d'entre eux seront sélectionnés pour représenter le pays au Qatar :

"*Nous enverrons un athlète pour chacune des catégories suivantes : 54kg, 58kg, 62kg et 72kg. Pour l'instant, le Laos n'a jamais gagné de médaille en taekwondo aux jeux d'Asie. Je souhaite qu'avec notre expérience ainsi que les compétences acquises nous puissions changer le cours des choses*".

Luang Prabang : des clés pour le paradis



STANY KOL

En arrivant à Luang Prabang, en 1861, Henri Mouhot a pensé découvrir un paradis. Ce paradis s'est trouvé consacré plus d'un siècle après, en 1995, par l'inscription du site sur la prestigieuse Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO : Luang Prabang entrait dans la célébrité. Les années qui ont suivi ont été celles d'une formidable explosion touristique, mais celle-ci menace de rompre les fragiles et subtils équilibres d'où la ville tire son charme. Paradis perdu ? Beaucoup le craignent. C'est ainsi que, au-delà des phénomènes visibles à l'œil nu (multiplication des guesthouses et des boutiques pour touristes, problèmes d'environnement etc.), un article paru récemment dans *Le Rénovateur* décrivait les mutations sociales en cours et mettait en garde sur le risque de voir ces mutations aller jusqu'à faire disparaître les bonzes de la ville, qui perdrait ainsi toute sa sève spirituelle. D'autres, comme Martin Stuart-Fox, paraissent plus optimistes sur l'avenir de Luang Prabang.

Dans tous les cas le tourisme et ses conséquences sont au cœur des préoccupations : richesse et menace tout à la fois. Mais quel tourisme ? La ville comporte de si nombreux joyaux, tellement de secrets, tant d'histoire, que des séjours brefs et plus ou moins stéréotypés sont trop superficiels pour une véritable découverte, le visiteur risquant dans bien des cas de « passer à côté ». C'est pourquoi le livre que Denise Heywood a publié cette année, « **Ancient Luang Prabang** » (Editions River Book, Bangkok, 214 pages, 20 $ environ) est si intéressant.

Denise Heywood, de nationalité britannique, se présente elle-même comme conférencière, journaliste et photographe[3]. Elle a développé par de fréquents séjours une connaissance approfondie du Cambodge, du Laos et du Vietnam, et son livre sur Luang Prabang montre à l'évidence que connaissance et passion font souvent bon ménage. En premier lieu par la splendeur de sa mise en pages et de ses nombreuses photographies : une véritable gourmandise pour les yeux. Mais aussi par sa précision et sa rigueur, qui en font aussi bien un merveilleux guide pour la découverte qu'un ouvrage de référence pour la bibliothèque personnelle du lecteur. Il propose, d'une part, des explications très claires sur l'histoire et la culture de la ville, sur l'histoire de l'architecture profane et sacrée, lao et coloniale, sur l'art et la religion ainsi que sur les arts vivants et, d'autre part, la présentation de 34 temples (plus les grottes de Pak Ou et le tombeau de Henri Mouhot) et de 19 bâtiments de style traditionnel lao ou colonial choisis parmi les plus typiques. Chacune de ces constructions est présentée sobrement dans une sorte de fiche individuelle, enrichie de plans et de photographies, et devient ainsi intelligible et proche du lecteur. Mieux : elle suscite la curiosité.

Ce sont ces fiches qui constituent le grand intérêt de l'ouvrage, en ce qu'elles ouvrent la porte à une découverte intelligente et amoureuse : n'est-ce pas ainsi que l'on souhaiterait voir le tourisme, à Luang Prabang comme ailleurs ? Autant de clés pour le paradis. Comme on aimerait voir un jour ces clés dans une édition en langue française !



Le festival d'Australie
L'ambassade d'Australie a organisé, en collaboration avec le ministère de l'Information et de la culture, un festival de musique, de cinéma et de cuisine, au palais de la culture. L'événement a été officiellement ouvert par M. Bosèngkham Vongdara, vice- ministre de l'Information et de la culture, et l'ambassadeur australien, M. Alistair Maclean.
Pour attirer la foule, Aluna et Sam, des musiciens lao, ont interprété des chansons australiennes et lao en compagnie d'artistes australiens. Une enchère a par ailleurs été organisée pour obtenir des fonds pour l'équipe lao de rugby. Deux milles dollars ont ainsi été récoltés.

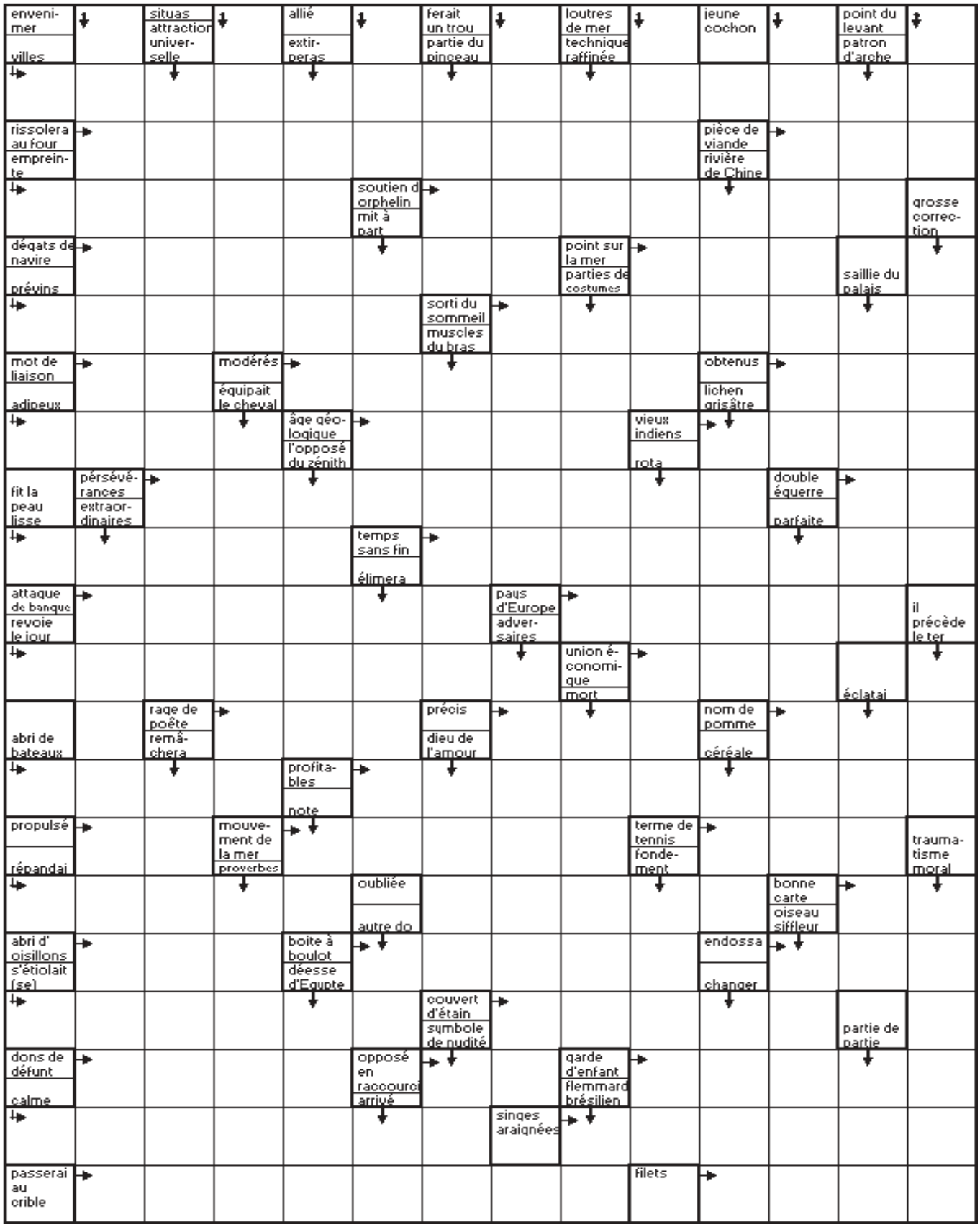


Lors de la conférence de presse pour l'annonce de la participation du Laos aux « Asian Games » à Doha, M. Somphou Phongsa, vice-président du Comité national lao des sports a reçu au nom du Comité une aide de 20 millions de kip de la société « Lao World Company ». La remise a été effectuée par M. Soulignong Nhouyvanisvong, représentant de la compagnie.



Le 3 novembre à l'hôpital de l'Amitié a eu lieu une remise d'équipements médicaux entre le docteur Alphonse Pluquailec, président de l'association Santé France-Laos (SFL) et le Dr Vanlièm Bouaravong, directeur de l'hôpital de l'Amitié, en présence de Dr Eksavang Vongvichit, vice-ministre de la Santé et M. Souksakhone Pathammavong, ambassadeur de la RDP lao en France. Santé France-Laos qui a fêté récemment ses dix ans d'activités au Laos a remis de nombreuses fois des dons à l'hôpital de l'Amitié ainsi qu'à ceux d'autres provinces.
Le don composé de deux appareils de dialyse et du matériel médical atteint la valeur de 14 400 euros.

Mots fléchés



UN BRIN D'HUMOUR

Deux femmes discutent :
- "Alors, et votre bébé, comment va-t-il ?"
- "Hé bien, il marche depuis deux mois."
- "Ho ! hé bien, il doit être loin à l'heure qu'il est."

Le proverbe de la semaine

ຄົນບໍ່ຢູ່ມັກຖືກກ່າວຫາ

Casser du sucre sur le dos

ANNONCES

▶A louer
Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

▶Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée.
Etage : 3 chambres à coucher. sdb, salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/ chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

▶ « Cie Mi-Services »

Débroussaillage, bûcheronnage, forage de puits artésiens, enlèvement d'objets encombrants (gravats et autres), travaux de maçonnerie (clôture, toilette, abri et cabane de jardin etc.)
Contact : (020) 5601996 parle lao et français

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

▶Professeur expérimenté de lao, français et anglais, disponible pour cours particuliers. Demander Mlle Inpone
Téléphone
(heures de bureau): 251090
Mobile : 020 5601914
Email: inponephetsomphou@hotmail.com

▶ Pour son restaurant situé dans le quartier Anou, **« Le petit cochon »**, recherche serveurs (euses) même débutants.
Horaires 9h/17h

DISC.O.VERY
Films DVD en VO et en français « collector » et nouveautés.
Grand choix de CD musique, nouvel arrivage : (chansons françaises, variété, rap, hip-hop, fusion, blues, rock, classique, world musique, jazz, techno, house, country, salsa, reggae, acid-rock, hard-rock, soul, heavy-metal, etc.) des plus grands aux illustres inconnus à découvrir, vous les trouverez chez **DISC.O.VERY.**
Quartier Anou, angle Anou hôtel et rue Samsenthaï
Tel : 020 771 94 96 – Courriel : disc_o_very@hotmail.com

HOROSCOPE

m Bélier 21 mars - 20 avril

Bien que cette semaine se présente sous des auspices favorables, vous aurez à coeur de redoubler de patience et de persévérance.

n Taureau 21 avril - 20 mai

Faites en sorte de vous montrer sous votre meilleur jour. Vous avez la possibilité de dévoiler vos nombreux talents tout au long de la semaine.

o Gémeaux 21 mai - 21 juin

Attention à ne pas attiser certaines jalousies surtout quand vos comportements, quelque peu imprévisibles, risquent d'en surprendra plus d'un.

p Cancer 22 juin-22 juillet

Votre esprit est vif et vos pensées sont " lumineuses ". Personne ne peut vous surpasser dans vos initiatives et vous avez une grande capacité d'innovation.

q Lion 23 juillet-22 août

Avant de " sauter à pieds joints " dans une direction et de prendre des décisions aléatoires, faites en sorte de prendre toutes les précautions d'usage.

r Vierge 23 août-22 septembre

N'hésitez pas à aller au devant des autres, et en particulier des personnes que vous trouvez intéressantes.

s Balance 23 septembre-22 octobre

Quand vous devrez affronter une situation inextricable, vous pourrez espérer vous faire aider par " un chevalier sans peur et sans reproches ".

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

t Scorpion 23 octobre-22 novembre

Si vous continuez à adopter un " profil bas " vous risquez de rester à la traine.

u Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Vous été tellement dans l'action et votre ambition est si grande que rien ne peut vous arrêter.

v Capricorne 21 décembre-19 janvier

Cette semaine, votre énergie devra être, en grande partie, concentrée sur vos responsabilités quotidiennes.

w Verseau 20 janvier - 18 février

Votre courage, et votre détermination, sont admirables et vous voulez tracer votre propre chemin, néanmoins, attention à ne pas ignorer ceux qui pourraient vous proposer leur aide.

x Poisson 19 février - 20 mars

On va fortement vous aider et vous encourager dans les jours qui viennent.

Mots fléchés

Solution du N° 412

•	S	•	M	•	R	•	M	•	B	•	F	•	A	
R	E	G	U	L	A	R	I	S	A	T	I	O	N	
•	D	E	L	I	B	E	R	A	T	I	O	N	S	
M	I	N	E	R	A	L	E	•	T	R	U	C	•	
•	M	E	T	A	C	A	R	P	E	•	L	E	V	
V	E	R	S	•	H	I	A	T	U	S	•	S	E	
•	N	A	•	C	E	S	•	O	S	E	E	•	N	
A	T	T	I	R	E	•	O	S	E	I	L	L	E	
•	A	I	L	E	•	P	R	E	•	N	I	E	R	
P	T	O	L	E	M	E	E	•	T	E	M	P	E	
•	I	N	U	S	I	T	E	E	S	•	A	R	E	
B	O	S	S	•	M	A	S	S	E	E	•	O	S	
•	N	•	I	D	E	S	•	A	T	L	A	S	•	
E	S	S	O	R	E	E	S	•	S	I	S	E	S	
•	•	A	N	A	•	S	E	M	E	S	T	R	E	
G	A	R	N	I	S	•	N	U	•	O	R	I	N	
•	E	M	I	N	E	N	T	•	A	N	E	E	S	
U	R	E	S	•	C	U	I	T	•	S	I	•	U	
•	E	N	T	E	•	R	E	A	C	•	N	O	E	
A	R	T	E	R	E	S	•	C	O	U	T	I	L	
•	A	S	S	E	N	E	N	T	•	N	E	E	S	

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶RFI

- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

« Le grand chemin »
Réalisation : Jean-Loup Hubert, 1986
Avec : Anémone, Richard Bohringer, Antoine Hubert, Vanessa Guedj, Christine Pascal...
Sujet : Été 1959, dans un village de Bretagne. Pour Louis, petit parisien de 9 ans, les vacances à la campagne s'annoncent plutôt mal. Confié par sa mère à un couple de paysans, il va faire brusquement l'apprentissage de la vie...
Samedi 18 novembre à 20h30

TV5 ASIE



▶Magzine

« Le bateau livre »
Une émission animée par Frédéric Ferney ; réalisation : Tristan Carné.
A bord de la péniche « L'Escale », Frédéric Ferney, Isabelle Motrot et plusieurs chroniqueurs nous invitent à découvrir l'actualité littéraire française et étrangère.
Dimanche 19 novembre à 12h30

▶Divertissement

« La télé de Sébastien »
Présentation : Patrick Sébastien
Un cocktail détonnant de bonne humeur avec Karl Zéro, Samantha, Chantal, Philippe Candeloro, Laurent Baffie et bien d'autres...
Vendredi 17 novembre à 22h30

AGENDA

CINÉ CCCL

« Festival mondialisation (s) »
« Nos amis de la banque » le 16/11 à 19h30
« Chronique d'une catastrophe annoncée » le 17/11 à 19h30
« Le combat des jugs » le 18/11 à 14h
« Mondovino » le 18/11 à 15h30
« Le cauchemar de Darwin » le 18/11 à 18h30



Cinéma

Cycle de films documentaires et conférences
Le CCCL vous invite du 13 au 18 novembre au cycle de films-documentaires et conférence sur le thème des **Mondialisation (s).** Des changements sont survenus depuis la présentation du programme paru dans le Rénovateur 412, renseignement au 215 765 ou culture@cccl-laos.com

Exposition

Exposition au CCCL
«Toutes les feuilles »
Le CCCL en collaboration avec le Centre européen d'actions artistiques contemporains vous propose d'assister à l'exposition de l'artiste Danièle Schiffmann (plasticienne du végétal) du 7 au 30 novembre.
Entrée libre : du lundi au vendredi, 8h30-18-h30.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement.
Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée : 5 000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route N° 13 sud,arrondissement Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude.
Collection d'art religieux.
Rue Setthathirath.
Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h-16h.
Entrée : 5 000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong
En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.

Bilbliothèque

Bibliothèque nationale.
Rue Setthatirath, en face de la place Nam Phou.
Ouverte à tous du lundi au vendredi.
8h-12h et 13h-16h

Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang.
Ouverte du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30 et le samedi de 9h30 à 16h30

Exposition

Exposition Photos au premier étage du Chicago (face le restaurant « la Terrasse ») vernissage de l'exposition photo « Khon Lao » de **Tom Greenwood**. De très belles images pleines de sensibilité et de poésie.



Opening August 2006

RASHMI'S INDIAN FUSION CAFÉ BAR & INDIA GRILL

Rashmi's Indian Fusion is the first contemporary Indian restaurant in Vientiane.
Located in the heart of city, in front of the Lao Plaza Hotel, the new trendy restaurant, furnished in modern style, offers an intimate and cozy ambiance. The menu, as well as covering all the old favorites, offers a new twist on Indian cuisine fused with native delicacies.

316 Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)
Tel: (856-21) 251 513 Mobile: (856-20) 2212021, 5513101
E-mail: rashmi_enterprises2001@yahoo.com

Rashmi Jewellers



Dealing in Diamonds, Precious & Semi-precious Gems And Jewelry Set in 14/18 KT Gold

316, Samsenthai Road. (Opposite Lao Plaza Hotel)

Tel : 856 21 251513
Mobile : 856 20 2212021, 5513101

E-mai : rashmi_enterprises2001@yahoo.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE LTD

ບໍລິສັດ ACE Equipment (ເອຊີອີ ເອກິບເມັນ) ເປັນຕົວແທນຈຳໜ່າຍ ຜະລິດຕະພັນເຄື່ງອັດເອກະສານ ຍີ້ຫໍ **RICOH** ຢ່າງເປັນທາງການໃນ ສປປ ລາວ

ACE Equipment is the Official Authorized Distributor of **RICOH** Genuine Products in LAO PDR





Print, Copy, Fax and Colour Scan: Simply All-in-one

ACE EQUIPMENT
10/2 Manthatourath Road
Tel: (856-21) 218060
Fax: (856-21) 215274
Email: aceequipment@gmail.com
Http: www.m-lao.com/aceequip

Luang Prabang Branch:
4/60 Ban ViengKeo
Tel/Fax: (856-71) 260260

Savannakhet Branch:
Ban Tong Neoun,
Tel/Fax: (856-41) 214553

RICOH
Authorized Distributor LAO PDR

Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank.

Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com